SWITEL
COMMUNICATION PRODUCTS

Telefon DC60x und Basisstation
Téléphone DC60x et son combiné
Telefono DC60x e la sua base
DC60x Telephone and Base

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating Instructions

D
F
I
GB

# DC60x

SWITEL
COMMUNICATION PRODUCTS

Bedienungsanleitung . . . . . 3

Mode d'emploi. . . . . 23

Istruzioni per l'uso . . . . . 43

Operating Instructions . . . . . 63

1 Sicherheitsinformationen . . . . . .4
2 Inbetriebnahme . . . . . .5
3 Ihr Telefon DC601 und Basisstation. . . . . .6
4 Bedienung des Telefons . . . . . .7
5 Telefonieren. . . . . .9
6 Verwendung des Menüs. . . . . .11
7 Telefonbuch. . . . . .13
8 Anrufliste. . . . . .14
9 Verwendung zusätzlicher Handsets . . . . . .15
10 Nebenstellenanlagen . . . . . .17
11 Wenn Probleme auftreten. . . . . .18
12 Technische Eigenschaften. . . . . .19
13 Werkseinstellungen . . . . . .20
14 Wartung/Garantie. . . . . .21
15 Stichwortverzeichnis. . . . . .22

# 1 Sicherheitsinformationen

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

**Vorgesehene Anwendung**

Das Telefon eignet sich für das Telefonieren innerhalb eines öffentlichen Telefonnetzes. Jegliche andere Nutzung wird als nicht vorgesehene Nutzung angesehen. Die unauthorisierte Modifikation oder Rekonstruktion ist nicht erlaubt. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gerät oder führen selbst etwaige Reparaturarbeiten durch.

**Installationsort**

Vermeiden Sie eine übermäßige Einwirkung von Rauch, Staub, Vibration, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze und direktem Sonnenlicht.

**Stromversorgung**

⚠ **Vorsicht:** Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapterstecker, da andere Netzgeräte das Telefon beschädigen könnten. Stellen Sie sicher, dass der Netzadapterstecker nicht aufgrund von Möbeln und ähnlichem unzugänglich ist.

**Stromausfall**

Dieses Telefon kann im Fall eines Stromausfalls nicht für Anrufe verwendet werden. Für den Zugriff auf Notdienste müssen alternative Vorkehrungen getroffen werden.

**Wiederaufladbare Batterien (Akkus)**

Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer oder Wasser!

**Kompatibilität mit Hörgeräten**

Das Telefon ist mit den meisten Hörgeräten auf dem Markt kompatibel. Allerdings besteht aufgrund des breiten Sortiments an verfügbaren Hörgeräten keine Garantie, dass das Telefon mit jedem Modell ‘problemlos’ arbeitet.

⚠ **Vorsicht:** Dieses Telefon ist in der Lage, bei Einschalten des ‘Verstärkers’ und voll aufgedrehtem Lautstärkeregler sehr hohe Lautstärkepegel zu produzieren. Extreme Vorsicht ist geboten, wenn das Mobilteil gemeinsam von Nutzern mit normalem Gehör und solchen mit Hörstörungen verwendet wird.

**Medizinische Geräte**

Verwenden Sie Ihr Telefon NICHT in der Nähe von Notfall-intensivmedizinischen Geräten, wenn Sie einen Herzschrittmacher besitzen oder während eines Gewitters.

**Entsorgung**

Sie sind verpflichtet, Verbrauchsgüter in Übereinstimmung mit den zutreffenden gesetzlichen Bestimmungen ordnungsgemäß zu entsorgen. Das nebenstehende Symbol auf dem Telefon zeigt an, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien, die nicht mehr benötigt werden, separat vom Hausmüll entsorgt werden müssen.

Elektrische und elektronische Geräte müssen an einer geeigneten, durch die öffentlichen Entsorgungsbehörden eingerichteten Sammelstelle entsorgt werden.

Batterien müssen an der Verkaufsstelle oder einer geeigneten, durch die öffentlichen Entsorgungsbehörden eingerichteten Sammelstelle entsorgt werden.

**Verpackungsmaterial muss örtlichen Bestimmungen gemäß entsorgt werden.**

# 2 Inbetriebnahme

**Sicherheitshinweis**

**Vorsicht:** Es ist unerlässlich, die Sicherheitsinformationen im Kapitel 1 zu lesen, bevor das Telefon zur Nutzung vorbereitet wird.

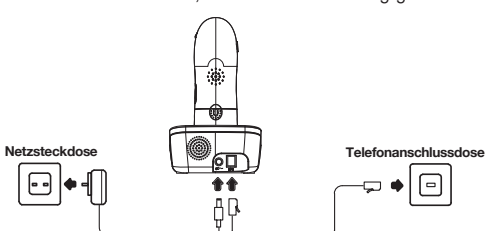
**Prüfen Sie den Inhalt der Verpackung**

Die Verpackung enthält:

| Inhalt | DC601 | DC602 | DC603 | DC604 |
|---|---|---|---|---|
| Basisstation | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Ladestation | 0 | 1 | 2 | 3 |
| Mobilteil | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Batterieabdeckung | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Netzadapterstecker | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Telefonanschlusskabel | 1 | 1 | 1 | 1 |
| AAA 1.2V 800mAh NiMH wiederaufladbare Batterien | 2 | 4 | 6 | 8 |
| Bedienungsanleitung | 1 | 1 | 1 | 1 |

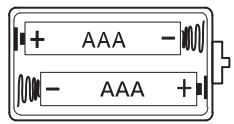
**Anschluss der Basisstation**

Schließen Sie die Basisstation wie in der Abbildung gezeigt an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur den Netzadapterstecker und das Telefonanschlusskabel, die zum Lieferumfang gehören.




**Einsetzen der Batterien (Akkus)**

Setzen Sie die beiden mitgelieferten wiederaufladbaren AAA 1.2V 800mAh NiMH Batterien in das Batteriefach des Mobilteils ein. Achten Sie auf die '+' und '-' Markierungen und positionieren Sie die Batterien in der richtigen Richtung. Schließen Sie die Abdeckung des Batteriefachs.




**Aufladen der Batterien (Akkus)**

Platzieren Sie das Mobilteil vor dem ersten Betrieb mindestens 15 Stunden lang zum Aufladen in der Basisstation.

**Nebenstellenanlagen**

Die Informationen auf Seite 17 erklären, wie Sie Ihr Telefon in einer Nebenstellenanlage installieren.

**Strahlungsreduzierung (ECOmode)**

Im Standby-Modus wird die Strahlung im Vergleich zu Standard-DECT-Telefonen erheblich gesenkt, wenn der Hörer sich in der Basisstation befindet.

**Stromverbrauch**

Die Leistungsaufnahme der **Basisstation** beträgt:
- im Betrieb (Bereitschaft/Gespräch): ca. 0,87 W / ca. 1,36 W
- während der Ladung des Mobilteils: ca. 2,15 W.

Die Nulllast des Netzteils beträgt ca. 0,2 W.
Die durchschnittliche Effizienz beträgt ca. 67,3 %.
Die Leistungsaufnahme der **Ladestation** beträgt:
- ohne Mobilteil: ca. 0,32 W
- während der Ladung des Mobilteils: ca. 1,7 W.

Die Nulllast des Netzteils beträgt ca. 0,32 W.
Die durchschnittliche Effizienz beträgt ca. 44 %.

D

## 3 Ihr Telefon DC601 und Basisstation

# 4 Bedienung des Telefons

**Anzeige und Erklärung von Bedienungsabläufen.**

| | |
|---|---|
| | Ziffern oder Buchstaben eingeben |
| ⊛ | Drücken Sie die gezeigte Taste kurz |
| 2 x ⊛ | Drücken Sie die gezeigte Taste zwei Mal kurz |
| 2 Sek ⊛ | Drücken Sie die gezeigte Taste 2 Sekunden lang |
| Gedrückt halten ⊛ | Halten Sie die gezeigte Taste gedrückt |
| Loslassen ⊛ | Gezeigte Taste loslassen |
| | Mobilteil klingelt |
| | Basisstation klingelt |
| | Taste für externen Anruf |
| | Beenden eines Anrufs und/oder Rückkehr zum Standby |
| DEUTSCH oder | Text oder Symbol in der Anzeige |

**Symbole in der Anzeige**

| Symbol | Beschreibung |
|---|---|
| | Telefonbuchmodus |
| | Batteriezustand |
| | Rufton aus |
| | Tastatursperre ist aktiv |
| | Freisprechmodus |
| | Anruf |
| | Verstärkung der Hörerlautstärke ist aktiv |
| | Mobilteil-Mikrofon ist stumm |
| | Sie haben neue Anrufe |
| | Zeigt an, dass sich das Mobilteil in Reichweite der Basisstation befindet. Blinken zeigt an, dass sich das Mobilteil außerhalb der Reichweite der Basisstation befindet. |
| | Interner Anruf |
| | Nachricht liegt vor |

# Bedienung des Telefons

## Navigation im Menü

Alle Funktionen des Mobilteils können über das Menü erreicht werden. Informationen, wie Sie jede einzelne Funktion erreichen, finden Sie unter ‘Verwendung des Menüs’ auf Seite 11.

Alle Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung gehen davon aus, dass sich das Mobilteil im Standby-Modus befindet.

| | |
|---|---|
| (≡) | Öffnen Sie das Hauptmenü |
| ▲ oder ▼ | Wählen Sie das gewünschte Untermenü |
| (≡) | Öffnen Sie das Untermenü |
| ▲ oder ▼ | Wählen Sie die gewünschte Funktion |
| (≡) | Öffnen Sie die Funktion |
| ▲ oder ▼ | Wählen Sie die gewünschte Einstellung |
| | Geben Sie mit Hilfe der entsprechenden Tasten Ziffern oder Buchstaben ein |
| (≡) | Bestätigen Sie die Eingaben |
| (↩) | Abbrechen und in den Standby-Modus zurückkehren |

Jeder Vorgang wird automatisch abgebrochen, wenn innerhalb von 20 Sekunden keine Eingabe erfolgt.

## Telefonbucheinträge erstellen - Beispiel

Dieses Beispiel erklärt, wie Sie sich im Telefonbuch bewegen und Einträge erstellen können. Gehen Sie bei allen Einstellungen wie in diesem Beispiel gezeigt vor.

| | |
|---|---|
| 2 Sek (📖) | Öffnet Modus zum Hinzufügen eines Telefonbucheintrags |
| (≡) | Geben Sie denNamen ein (max. 12 Buchstaben) und bestätigen ihn |
| (≡) | Geben Sie die Telefonnummer ein (max. 24 Zeichen) und bestätigen sie |

## Speichern eines Kurzwahleintrags

| | |
|---|---|
| 2 Sek M1 oder M2 | Öffnet Modus zum Hinzufügen eines Kurzwahleintrags |
| (≡) | Geben Sie den Namen ein (max. 12 Buchstaben) und bestätigen Sie diesen |
| (≡) | GebenSie die Telefonnummer ein (max. 24 Zeichen) und bestätigen Sie diesen |

# 5 Telefonieren

## Tätigen eines Anrufs

| | |
|---|---|
| | Geben Sie die Telefonnummer ein (max. 24 Zeichen) |
| | Nach einer fehlerhaften Eingabe zum Löschen der letzten Ziffer drücken |
| oder | Wählen Sie die Telefonnummer |

Es ist auch möglich, die Taste für externe Anrufe zuerst zu drücken, um einen Wählton zu erhalten. Die eingegebenen Ziffern werden dann umgehend gewählt. Es ist bei diesem Wählverfahren nicht möglich, falsch gewählte Ziffern einzeln zu korrigieren..

## Einen Anruf beenden

| | |
|---|---|
| oder | Den Anruf beenden |

## Einen Anruf annehmen

| | |
|---|---|
| , , oder | Den Anruf annehmen |

## Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die letzten 3 gewählten Telefonnummern (jeweils max. 25 Ziffern).

| | |
|---|---|
| | Öffnen Sie die Wahlwiederholungsliste |
| ▲, oder | Wählen Sie einen Eintrag und wählen Sie die Nummer |

## Verpasste Anrufe zurückrufen

Ihr Telefon speichert die letzten 30 eingegangenen Anrufe in der Anrufliste.

| | |
|---|---|
| | Öffnen Sie die Anrufliste |
| ▲ oder ▼, oder | Wählen Sie einen Eintrag und wählen Sie die Nummer |

## Telefonnummern aus dem Telefonbuch wählen

Im Telefonbuch müssen Telefonnummern gespeichert sein. Siehe Seite 13. Ihr Telefon kann bis zu 50 Namens- und Nummerneinträge im Telefonbuch speichern.

| | |
|---|---|
| | Öffnen Sie das Telefonbuch |
| ▲oder ▼, oder | Wählen Sie einen Eintrag und wählen die Nummer |

## Kurzwahl

Telefonnummern müssen als Kurzwahlnummern gespeichert worden sein. Siehe Seite 8.

| | |
|---|---|
| M1 oder M2 | Drücken Sie die erforderliche Kurzwahltaste |
| oder | Wählen Sie die Nummer |

D

**Kettenwahl**

Diese Eigenschaft wird für komplexere Telefonservices wie beispielsweise Telefonbanking oder Calling Card Verfahren verwendet. Mehrere im Telefonbuch gespeicherte Nummern können nacheinander gewählt werden, nachdem eine Verbindung erstellt worden ist. Es ist auch möglich, Nummern aus dem Telefonbuch mit manuell eingegebenen Nummern zu kombinieren. Im Telefonbuch gespeicherte Nummern können nach Bedarf verkettet und übertragen werden.

| | |
|---|---|
| (📖) | Öffnen Sie das Telefonbuch, nachdem eine Verbindung erstellt wurde. |
| ▲ oder ▼, (✆) oder 🔊 | Wählen Sie den Telefonbucheintrag und übertragen Sie die Nummer |

**Regulierung der Hörerlautstärke**

Die Lautstärke Ihres DC601-Telefons ist lauter als bei einem normalen Telefon. Drücken Sie auf oder ab und lassen die Taste für jede Lautstärkestufe los.

| | |
|---|---|
| 🔈 ▮▮▮▮▮▮▮▮ 🔊 | Wenn Sie sich in einem Gespräch befinden, können Sie die Einstellung mit dem Schalter an der Seite regulieren |

**Verstärkung der Hörerlautstärke**

Wenn Sie sich in einem Gespräch befinden, können Sie die Lautstärke jeder Lautstärkeneinstellung durch einen Druck auf die 2 ABC Taste erhöhen.

| | |
|---|---|
| 2 ABC | Drücken Sie die Taste, ein Symbol blinkt in der Anzeige |

**Freisprecheinrichtung**

Verwenden Sie die Freisprecheinrichtung, um Ihrem Anrufer über den Lautsprecher zuzuhören

| | |
|---|---|
| 2 x 🔊 | Freisprechmodus einschalten |
| 🔊 | Freisprechmodus ausschalten |

**Lautstärke der Freisprecheinrichtung regulieren**

Es stehen 5 Lautstärkepegel für die Freisprecheinrichtung zur Verfügung. Die 'Verstärker'-Eigenschaft steht im Freisprechmodus nicht zur Verfügung.

| | |
|---|---|
| 🔈 ▮▮▮▮▮▮▮▮ 🔊 | Während eines Gespräch können Sie die Einstellung mit dem Schalter an der Seite regulieren |

**Sprechzeitanzeige**

Die Dauer eines jeden Anrufs wird während des Gesprächs in Minuten und Sekunden angezeigt.

**Stummschalten des Mikrofons im Mobilteil**

Das Mikrofon des Mobilteil kann während eines Telefonats aktiviert und deaktiviert werden, wenn Sie sich im Hörer- oder Freisprechmodus befinden.

| | |
|---|---|
| 🎤, MUTED, 📞x | Schaltet das Mikrofon aus (Stumm) |
| 🎤 | Schaltet das Mikrofon ein |

**Rufton ein/aus**

Sie können den Ruften ein- und ausschalten.

| | |
|---|---|
| 2 Sek ⊛ | Schaltet den Ruften aus |
| 2 Sek ⊛ | Schaltet den Ruften ein |

**Tastatursperre**

Wenn die Tastatursperre aktiv ist, können Anrufe trotzdem in der herkömmlichen Weise angenommen werden.

| | |
|---|---|
| 2 Sek # | Sperrt die Tastatur |
| 2 Sek # | Entsperrt die Tastatur |

D

## 6. Verwendung des Menüs

**Name des Mobilteils**

Sie können Ihrem Mobilteil einen Namen geben, um es zu personalisieren (max. 12 Buchstaben).

| | |
|---|---|
| ⊜ ▲ oder ▼, ⊜ | Öffnen Sie das Menü, wählen Sie ‘MT NAME’ |
| ⌫ | Löschen Sie den aktuellen Namen |
| , ⊜ | Geben Sie den neuen Namen ein und bestätigen Sie ihn |

**Datum/Zeit**

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ oder ▼, ⊜ | Öffnen Sie das Menü, wählen Sie ‘TAG/ZEIT’ |
| , ⊜ | Geben Sie das Jahr ein und bestätigen Sie |
| , ⊜ | Geben Sie den Monat ein und bestätigen Sie |
| , ⊜ | Geben Sie den Tag ein und bestätigen Sie |
| , ⊜ | Geben Sie die Stunden (24-Stunden-Uhr) ein und bestätigen Sie |
| . ⊜ | Geben Sie die Minuten ein und bestätigen Sie |

**Ruftonmelodie des Mobilteils**

Es stehen 9 verschiedene Ruftonmelodien zur Verfügung.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ oder ▼, ⊜ | Öffnen Sie das Menü, wählen Sie ‘MT MELODIE’ |
| MELODIE 7 | Es wird die aktuelle Einstellung angezeigt |
| ▲ oder ▼, ⊜ | Wählen und bestätigen Sie eine Ruftonmelodie |

**Ruftonlautstärke des Mobilteils**

Es gibt 5 Einstellungen für die Ruftonlautstärke und ‘AUS’

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ oder ▼, ⊜ | Öffnen Sie das Menü, wählen Sie ‘MT RUFLAUTST’ |
| LAUTST 5 | Es wird die aktuelle Einstellung angezeigt |
| ▲ und ▼, ⊜ | Wählen und bestätigen Sie eine Ruftonlautstärke oder ‘AUS’ |

**Ruftonmelodie der Basisstation**

Es stehen 9 verschiedene Ruftonmelodien zur Verfügung.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ oder ▼ , ⊜ | Öffnen Sie das Menü, wählen Sie ‘BS MELODIE’ |
| MELODIE 8 | Es wird die aktuelle Einstellung angezeigt |
| ▲ oder ▼, ⊜ | Wählen und bestätigen Sie eine Ruftonmelodie |

**Ruftonlautstärke der Basisstation**

Es gibt 5 Einstellungen für die Ruftonlautstärke und ‘AUS’

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ oder ▼, ⊜ | Öffnen Sie das Menü, wählen Sie ‘BS RUFLAUTST’ |
| LAUTST 5 | Es wird die aktuelle Einstellung angezeigt |
| ▲ und ▼, ⊜ | Wählen und bestätigen Sie eine Ruftonlautstärke |

**Verstärker-Speicher**

Wenn Sie diese Eigenschaft auf ‘EIN’ einstellen und die Taste verwenden, wird Ihr Mobilteil Ihre letzte Verstärkereinstellung speichern und bei jedem Anruf verwenden.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ oder ▼, ⊜ | Öffnen Sie das Menü, wählen Sie ‘IMMER LAUT’ |
| AUS | Es wird die aktuelle Einstellung angezeigt |
| ▲ oder ▼, ⊜ | Wählen und bestätigen Sie ‘EIN’ oder ‘AUS |

**Direktannahme**

Wenn diese Funktion auf ‘EIN’ gestellt ist, nehmen Sie das Gespräch automatisch an, sobald Sie Ihr Mobilteil aus der Basis nehmen. Dies ist die Werkseinstellung.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ oder ▼, ⊜ | Öffnen Sie das Menü, und wählen Sie ‘DIREKTANNAHM’ |
| EIN | Es wird die aktuelle Einstellung angezeigt |
| ▲ oder ▼, ⊜ | Wählen und bestätigen Sie ‘EIN’ oder ‘AUS |

**Sprache**

Es stehen 5 Sprachen zur Verfügung: Englisch, Deutsch, Französisch, Spanisch und Italienisch.

| | |
|---|---|
| ⊜ ▲ oder ▼, ⊜ | Öffnen Sie das Menü, und wählen Sie ‘SPRACHE’ |
| DEUTSCH | Es wird die aktuelle Einstellung angezeigt |
| ▲ oder ▼, ⊜ | Wählen und bestätigen Sie eine Sprache |

## 7. Telefonbuch

Im Telefonbuch können fünfzig Namen und Telefonnummern mit maximal 12 Buchstaben und 24 Ziffern für jeden Eintrag gespeichert werden.

* Geben Sie bei jedem Telefonbucheintrag die Vorwahl mit ein.
* Die Telefonbucheinträge werden alphabetisch verwaltet. Um schnell zu einem Telefonbucheintrag zu gelangen, geben Sie den Anfangsbuchstaben des entsprechenden Eintrags ein.

**Eingabe eines Namens**

Die Zifferntasten sind auch mit Buchstaben zur Eingabe der entsprechenden Buchstaben beschriftet. Das mehrmalige Drücken der entsprechenden Taste ermöglicht die Eingabe von Großbuchstaben und Ziffern.

| | |
|---|---|
| ① | Leerstelle |
| ⌫ | Löschen |

☞ Um denselben Buchstaben zwei Mal einzugeben, drücken Sie die Taste zur Eingabe des Buchstabens. Warten Sie, bis der Cursor eine Stelle vorrückt. Geben Sie den Buchstaben erneut ein.

**Telefonbucheinträge erstellen**

| | |
|---|---|
| 2 Sek 📖, 🕮 | Öffnet Modus zum Hinzufügen eines Telefonbucheintrags |
| 🎤 ⊖ | Geben Sie den Namen ein (max. 12 Buchstaben) und bestätigen ihn |
| 🎤 ⊖ | Geben Sie die Telefonnummer ein (max. 24 Zeichen) und bestätigen sie |

**Bearbeitung von Telefonbucheinträgen**

| | |
|---|---|
| 📖, 🕮 | Öffnen Sie das Telefonbuch |
| ▲ oder ▼ | Wählen Sie einen Telefonbucheintrag |
| 2 Sek 📖 | Aktivieren Sie den Bearbeitungsvorgang |
| 🎤 ⊖ | Bearbeiten Sie den Namen (max. 12 Buchstaben) und bestätigen Sie ihn |
| 🎤 ⊖ | Bearbeiten Sie die Telefonnummer (max. 24 Zeichen) und bestätigen sie diese |

**Löschen von Telefonbucheinträgen**

| | |
|---|---|
| 📖, 🕮 | Öffnen Sie das Telefonbuch |
| ▲ oder ▼ | Wählen Sie einen Telefonbucheintrag |
| ⌫, LOESCHEN? | Aktivieren Sie den Löschvorgang |
| ⊖ oder ↩ | Löschung bestätigen oder abbrechen |

## 8. Anrufliste

Inder Anrufliste Ihres Telefons wird die Telefonnummer des Anrufers angezeigt (CLIP[1]) sofern dieser Service von Ihrem Netzbetreiber freigeschaltet ist.

Die Nummer des Anrufers (oder der Name, wenn im Telefonbuch gespeichert) erscheint im Display, wenn das Telefon klingelt. Wenn der Anrufer seine Nummer vorenthält, erscheint eine entsprechende Mitteilung in der Anzeige. Die Telefonnummer wird nicht angezeigt und wird nicht in der Anrufliste gespeichert.

Es können bis zu 30 eingehende Anrufe mit maximal 12 Buchstaben für den Namen und 23 Ziffern für die Nummer in der Anrufliste gespeichert werden. Die blinkenden zeigen an, dass sich neue Anrufe in der Anrufliste befinden.

### Anzeige von Einträgen in der Anrufliste

| | |
|---|---|
| | Öffnet die Anrufliste beim neuesten Eintrag |
| ▲ oder ▼ | Wählen Sie einen Eintrag |
| 1x - 2x | Zur Anzeige weiterer Informationen. |

### Speicherung von Einträgen aus der Anrufliste im Telefonbuch

Eine in der Anrufliste gespeicherte Telefonnummer kann direkt im Telefonbuch gespeichert werden

| | |
|---|---|
| | Öffnet die Anrufliste beim neuesten Eintrag |
| ▲ oder ▼ | Wählen Sie einen Eintrag |
| | Öffnen Sie das Telefonbuch |
| , | Geben Sie den neuen Namen ein und bestätigen Sie ihn |
| , | Bearbeiten Sie die Nummer und bestätigen Sie diese |

### Löschung von Einträgen in der Anrufliste
### Löschung eines einzelnen Eintrags in der Anrufliste

| | |
|---|---|
| | Öffnet die Anrufliste beim neuesten Eintrag |
| ▲ oder ▼ | Wählen Sie einen Eintrag |
| , LOESCHEN? | Aktivieren Sie den Löschvorgang |
| oder | Bestätigen oder abbrechen |

### Löschung aller Einträge in der Anrufliste

| | |
|---|---|
| | Öffnet die Anrufliste beim neuesten Eintrag |
| 2 Sek , ALLE LOESCH? | Aktivieren Sie den Löschvorgang |
| oder | Bestätigen oder abbrechen |

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation

D

## 9. Verwendung zusätzlicher Mobilteile

### Tätigen interner Anrufe

Es müssen zwei oder mehr Mobilteile (MT1, MT2) an der Basisstation angemeldet sein, um interne kostenlose Gespräche führen zu können.

| | |
|---|---|
| MT1: INT, , zt: 2 | Wählen Sie die interne Rufnummer des gewünschten Mobilteils |
| MT2: | Nehmen Sie den internen Anruf am anderen Mobilteil an |
| MT1/MT2: | Den internen Anruf beenden |

### Interne Weiterleitung von externen Anrufen

| | |
|---|---|
| MT1: INT, , zt: 2 | Wählen Sie während eines externen Anrufs die Nummer des gewünschten Mobilteils |
| MT2: | Nehmen Sie den internen Anruf am anderen Mobilteil an |
| MT1: | Externer Anruf wird an das andere Mobilteil übertragen |

Falls das angerufene Mobilteil nicht antwortet, können Sie den Anruf durch Drücken der INT Taste zurücknehmen.

### Konferenzgespräche

Sie können ein Konferenzgespräch zwischen maximal 1 externen und 2 internen Anrufern abhalten.

| | |
|---|---|
| MT1: INT, , zt 2 | Wählen Sie während eines externen Anrufs die Nummer des gewünschten Mobilteils |
| MT2: | Nehmen Sie den internen Anruf am anderen Mobilteil an |
| MT1: 2 Sek INT | Aktiviert Konferenzgespräch |
| MT1/MT2: INT | Stellt externen Anruf auf Halten |
| MT1/MT2: | Beendet Konferenzgespräch |

### Mobilteil-Anmeldung

Sie brauchen nur ein Mobilteil anzumelden, das von der Basis abgemeldet wurde oder falls Sie ein neues Mobilteil gekauft haben.

Neue Mobilteil müssen vollständig aufgeladen worden sein, bevor Sie den Versuch unternehmen können, sie anzumelden.

#### An der Basisstation

| | |
|---|---|
| 10 Sek , | Anmeldemodus aktivieren |

#### Am Handset

| | |
|---|---|
| , ▲ oder ▼, | Öffnen Sie das Menü, wählen Sie 'ANMELDEN' |
| | Geben Sie die Basis-Nummer ein (1,2,3 oder 4) |
| , 0 0 0 0, | Geben Sie den PIN-Code ein und bestätigen ihn |

D

**Mobilteil-Abmeldung**

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ oder ▼, ⊜ | Öffnen Sie das Menü, wählen Sie ‘MT ABMELDEN’ |
| , ⓪ ⓪ ⓪ ⓪, ⊜ | Geben Sie den PIN-Code ein und bestätigen ihn |
| MT ABMELDEN?, , ⊜ | Geben Sie die Mobiltein-Nummer ein und bestätigen sie |

# 10. Nebenstellenanlagen

### R-Taste in Nebenstellenanlagen

Wenn das Telefon an einer Nebenstellenanlage angeschlossen ist, können Funktionen wie Gesprächsvermittlung und automatischer Rückruf mit Hilfe der R-Taste verwendet werden. Bitte sehen Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Nebenstellenanlage nach, um festzustellen, welche Recall (Flash-)-Zeit eingestellt werden muss, um diese Funktionen nutzen zu können. Der Händler, bei dem Sie die Anlage gekauft haben, kann Ihnen Informationen dazu geben, ob das Telefon ordentlich mit der Anlage zusammenarbeiten wird.

### Einstellung der Flash-Zeit

Es stehen zwei Flash-Zeiten zur Verfügung. Kurze 100ms und lange 300ms.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ oder ▼, ⊜ | Öffnen Sie das Menü, wählen Sie 'RUECKRUF' |
| KURZ | Es wird die aktuelle Einstellung angezeigt |
| ▲ oder ▼, ⊜ | Wählen und bestätigen Sie 'KURZ' oder 'LANG' |

### Wählpause

Im Fall von Nebenstellenanlagen ist es notwendig, einen Zugangscode einzugeben, um eine Amtsleitung mit dem entsprechenden Freizeichen zu bekommen. Bei der Verwendung einiger älterer Nebenstellenanlagen kann es einen Moment dauern, bis der Wählton zur Verfügung steht. Insbesondere im Fall solcher Nebenstellenanlagen ist es möglich, eine Wählpause nach der Nummer für die Amtsleitung einzusetzen, so dass die Nummer in einem kontinuierlichen Vorgang gewählt werden kann, ohne auf das Freizeichen warten zu müssen.

| | |
|---|---|
| 2 Sek ⓪ | Einsetzen einer Wählpause. In der Anzeige wird 'P' angezeigt |

☞ Die Pause kann auch mit der Telefonnummer im Telefonbuch eingegeben werden.

### R-Taste und ergänzende Services

Ihr Telefon unterstützt die von Ihrem Telefonnetzbetreiber angebotenen ergänzenden Services, wie Anrufvermittlung, Warten und Konferenzgespräche. Die ergänzenden Services können in Verbindung mit der R-Taste verwendet werden. Wenden Sie sich in Bezug auf die Aktivierung der ergänzenden Services und Informationen dazu, welche Flash-Zeit verwendet werden muss, bitte an Ihren Telefonnetzbetreiber.

### Wählmodus

Es stehen zwei Wählmodi zur Verfügung: Ton und Impuls. Ändern Sie diese Einstellung nur, wenn Ihnen der Verkäufer Ihrer Nebenstellenanlage dazu geraten hat.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ oder ▼, ⊜ | Öffnen Sie das Menü, wählen Sie 'WÄHLVERF' |
| TON | Es wird die aktuelle Einstellung angezeigt |
| ▲ oder ▼, ⊜ | Wählen und bestätigen Sie 'TON' oder 'IMPULS' |

### Zurücksetzen der Standardeinstellungen

Sie können die originalen Standardeinstellungen Ihres Mobilteils zurücksetzen. Das Telefonbuch, Anruf- und Wahlwiederholungslisten werden nicht gelöscht, wenn Sie das Mobilteil zurücksetzen.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ oder ▼, ⊜ | Öffnen Sie das Menü, wählen Sie 'RESET' |
| , ⓪ ⓪ ⓪ ⓪ ⊜ | Geben Sie den PIN-Code ein und bestätigen ihn |

D

## 11. Wenn Probleme auftreten

**Service-Hotline**

Sollten mit dem Telefon Probleme auftauchen, halten Sie sich bitte zunächst an die folgenden Informationen. Im Fall technischer Probleme können Sie auch unsere Hotline anrufen: Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min). Im Fall von Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Händler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre

| Problem | Lösung |
|---|---|
| Keine Anrufe möglich | Die Telefonleitung ist nicht ordentlich angeschlossen oder ist defekt. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel.<br>Prüfen Sie die Telefonleitung/ Anschlussdose mit Hilfe eines anderen Telefons.<br>Der Netzadapter ist nicht eingesteckt/ eingeschaltet oder es liegt ein kompletter Stromausfall vor.<br>Stellen Sie sicher, dass Sie sich in Reichweite der Basisstation aufhalten (bei idealen Bedingungen 300 m im Freien und 50 m in Gebäuden) |
| Wahl nach draußen nicht möglich | Ist die Tastatursperre aktiv? Halten Sie die Taste (#) gedrückt, um die Tastatur zu entsperren. |
| Verbindung ist gestört oder getrennt | Stellen Sie sicher, dass Sie sich in Reichweite der Basisstation aufhalten (bei idealen Bedingungen 300 m im Freien und 50 m in Gebäuden)<br>Die Basisstation befindet sich an einem ungeeigneten Ort |
| Das Mobilteil schaltet sich selbst aus | Platzieren Sie das Mobilteil für 15 Stunden zum Aufladen in der Basisstation.<br>Ersetzen Sie die wiederaufladbaren Batterien. |
| Das System reagiert nicht mehr oder befindet sich in einem undefinierbaren Zustand | Setzen Sie alle Funktionen in ihre Standardeinstellung zurück. Siehe Seite 17. |
| Die Anzeige der Nummer des Anrufers (CLIP) funktioniert nicht | Prüfen Sie, dass Ihnen dieser Service auf Ihrer Leitung zur Verfügung steht. Bitte rufen Sie Ihren Netzwerkbetreiber an.<br>Der Anrufer hat seine Telefonnummer vorenthalten |
| Das Mobilteil klingelt nicht | Prüfen Sie, dass der Rufton nicht ausgeschaltet ist. Siehe Seiten 10 & 11. |
| Brummendes Geräusch im Radio, Fernseher oder Computer | Wir empfehlen, dass Sie zu elektrischn Geräten und Handys einen Abstand von 1 Meter einhalten. |

## 12. Technische Daten

| Merkmal | Wert |
|---|---|
| Standard | DECT[1] GAP[2] |
| Stromversorgung (Basisstation) | Eingang: 230VAC 50Hz 35mA<br>Ausgang: 6VDC 300mA |
| Stromversorgung (Ladestation) | Eingang: 230VAC 50Hz 30mA<br>Ausgang: 7,5VDC 100mA |
| Reichweite | Aussen: ca. 300m<br>Innen: ca. 50m |
| Bereitschaft | Bis zu 100 h |
| Max Gespr ä chsdauer | Bis zu 10 h |
| Wiederaufladbare Batterien | AAA 1,2V 800mAh NiMH |
| Wählmodus | Tonwahl (DTMF)<br>Impulswahl |
| Zulässige Umgebungsternperatur | 0°C bis 45°C |
| Zulässige relative Leftfeuchtigkeit | 20% bis 80% |
| Flash-Funktion | 100, 300 ms |

[1] **DECT**: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard für kabellose Telefone.

[2] **GAP**: **G**eneric **A**ccess **P**rofile = Standard für das Zusammenwirken von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller.

## 13. Werkseinstellungen

**Mobilteil**

Die Werkseinstellungen werden über das Menü wiederhergestellt. Auf Seite 17 finden Sie die Position im Menü.

| | |
|---|---|
| **S**prache | Deutsch |
| Name des Mobilteils | DC601 |
| Klingelton | 7 |
| Ruftonlautstärke | 5 |
| Verstärker-Speicher | Aus |
| Direktannahme | Ein |
| Recall Flash-Zeit | 100 ms |
| Wählmodus | Ton |
| PIN-Code | 0000 |

## 14. Wartung/Garantie

### Wartung

- Reinigen Sie die Oberfläche des Produkts mit einem weichen, flusenfreien Tuch
- Niemals Reinigungsmittel oder Lösungen verwenden

### Garantie

SWITEL-Geräte werden gemäß neuester Produktionsmethoden hergestellt und geprüft. Die Nutzung sorgfältig ausgewählten Materials und hochentwickelter Technologien gewähren eine störungsfreie Funktion und eine lange Betriebsdauer. Die Garantiebedingungen gelten nicht, wenn ein Fehler des Telefonnetzwerkbetreibers oder jeglichen zwischengeschalteten Nebenstellen-Erweiterungssystems die Ursache für die Fehlfunktion des Geräts darstellt. Die Garantiebedingungen sind nicht auf wiederaufladbare Batterien oder in den Produkten verwendete Akkusätze anwendbar. Der Garantiezeitraum beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.

Alle Unzulänglichkeiten, die aus Material- oder Produktionsfehlern resultieren und während der Garantiezeit entstehen, werden kostenlos beseitigt. Das Anspruchsrecht gemäß der Garantiebedingungen wird nach Intervention des Käufers oder dritter Parteien annulliert. Schäden, die das Ergebnis unsachgemäßer Handhabung oder Betriebs, inkorrekter Platzierung oder Lagerung, unsachgemäßen Anschlusses oder Installation, höherer Gewalt oder anderer externer Einflüsse sind, sind durch die Garantiebedingungen nicht abgedeckt. Im Beschwerdefall behalten wir uns das Recht vor, defekte Teile zu reparieren oder zu ersetzen oder ein Ersatzgerät zu liefern. Ersatzteile oder -geräte gehen in unser Eigentum über. Erstattungsrechte sind im Fall der Beschädigung ausgeschlossen, wenn keine Beweise der Absicht oder groben Fahrlässigkeit seitens des Herstellers vorliegen.

Wenn Ihr Gerät im Verlauf des Garantiezeitraums Anzeichen eines Defekts aufweist, bringen Sie es bitte zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler zurück, bei dem Sie das SWITEL-Gerät gekauft haben. Alle Rechte auf Ansprüche gemäß der Garantiebedingungen in Übereinstimmung mit dieser Vereinbarung müssen ausschließlich gegenüber Ihrem Händler geltend gemacht werden. Zwei Jahre nach dem Kauf und der Übertragung unserer Produkte können Ansprüche gemäß der Garantiebedingungen nicht mehr geltend gemacht werden.

### Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die in der folgenden EU-Richtlinie aufgestellten Anforderungen: 2005/32/EC, 1275/2008/EC, 278/2009/EC, 2009/125/EC/EuP

1999/5 EU-Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der oben genannten Richtlinie wird durch das CE-Symbol auf dem Gerät bestätigt. Um die vollständige Konformitätserklärung anzusehen, wenden Sie sich bitte an den auf unserer Website www.switel.com. kostenlos verfügbaren Download.

CE

## 15. Stichwortverzeichnis


A

Anruf annehmen, 9
Anruf beenden, 9
Anrufliste, 14
Anschluss der Basisstation, 5
Anzeige von Einträgen in der Anrufliste, 14
Aufladen der Batterien, 5

B

Bearbeitung von Telefonbucheinträgen, 13
Bedienung des Telefons, 7
Strahlungsreduzierung (ECOmode), 5

D

Datum/Zeit, 11
Direktannahme, 12

E

Eingabe eines Namens, 13
Einsetzen der Batterien, 5
Einstellung der Flash-zeit, 17

F

Freisprecheinrichtung, 10

G

Garantie, 21

I

Ihr Telefon DC601 und Basisstation , 6
Inbetriebnahme, 5
Interne Weiterleitung von externen Anrufen, 15

K

Kettenwahl, 10
Konferenzgespräche, 15
Konformitätserklärung, 21
Kurzwahl, 9

L

Lautstärke der Freisprecheinrichtung regulieren, 10
Löschen von Telefonbucheinträgen, 13
Löschung aller Einträge in der Anrufliste, 14
Löschung eines einzelnen Eintrags in der Anrufliste, 14
Löschung von Einträgen in der Anrufliste,14

M

Mobilteil-Abmeldung, 16
Mobilteil-Anmeldung, 15

N

Name des Mobilteils, 11
Navigation im Menü, 8
Nebenstellenanlagen, 17

P

Prüfen Sie den Inhalt der Verpackung, 5

R

Regulierung der Hörerlautstärke, 10
R-Taste in Nebenstellenanlagen, 17
R-Taste und ergänzende Services, 17
Rufton ein/aus, 10
Ruftonlautstärke des Mobilteils, 11
Ruftonlautstärke der Basisstation, 11
Ruftonmelodie der Basisstation, 11
Ruftonmelodie des Mobilteils, 11

S

Sicherheitsinformationen, 4
Speichern eines Kurzwahleintrags, 8
Speicherung von Einträgen aus der Anrufliste im Telefonbuch, 14
Sprache, 12
Sprechzeitanzeige, 10
Stummschalten des Mikrofons im Handset, 10
Symbole in der Anzeige, 7

T

Tätigen eines Anrufs, 9
Tätigen interner Anrufe, 15
Tastatursperre, 10
Technische Eigenschaften, 19
Telefonbuch, 13
Telefonbucheinträge erstellen, 13
Telefonieren, 9
Telefonnummern aus dem Telefonbuch wählen, 9

V

Verpasste Anrufe zurückrufen, 9
Verstärker-Speicher, 12
Verstärkung der Hörerlautstärke, 10
Verwendung des Menüs, 11
Verwendung zusätzlicher Mobilteile, 16

W

Wählmodus, 17
Wählpause, 17
Wahlwiederholung, 9
Wartung, 21
Wenn Probleme auftreten, 18
Werkseinstellungen, 20

Z

Zurückstellung der Standardeinstellungen, 17

1 Consignes de sécurité . . . . . .24
2 Bien commencer . . . . . .25
3 Votre téléphone DC601 et son combiné. . . . .26
4 Fonctionnement du téléphone. . . . . .27
5 Téléphoner . . . . . .29
6 Utilisation du Menu . . . . . .31
7 Annuaire . . . . . .33
8 Liste d'appels . . . . . .34
9 Utilisation de combinés supplémentaire. . . . .35
10 Autocommutateurs privés. . . . . .37
11 En cas de problème . . . . . .38
12 Caractèristiques techniques . . . . . .39
13 Règlages usine . . . . . .40
14 Entretien/Garantie . . . . . .41
15 Index. . . . . .42

# 1 Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement ce manuel d'instruction.

**Fonction prévue**

Le téléphone est conçu pour être utilisé sur un réseau téléphonique public. Il ne peut être utilisé à d'autres fins. Toute modification ou adaptation ne sera autorisée. N'ouvrez en aucun cas l'appareil ou ne procédez à aucune réparation.

**Emplacement de l'installation**

Évitez toute exposition excessive à la fumée, la poussière, les vibrations, les substances chimiques, l'humidité, la chaleur et les rayons du soleil.

**Alimentation**

**Avertissement :** N'utilisez que la fiche d'adaptation fournie, d'autres alimentations risquant d'endommager le téléphone. Veillez à ce que l'accès à la fiche d'adaptation ne soit pas obstruée par un meuble ou autre.

**Panne d'alimentation**

Ce téléphone ne peut être utilisé pour effectuer des appels en cas de panne d'alimentation. Des branchements alternatifs doivent être effectués pour permettre l'accès aux services d'urgence.

**Piles rechargeables**

Ne jetez pas les piles au feu ou ne les plongez pas dans l'eau.

**Compatibilité de l'audioprothèse**

Le téléphone est compatible avec la plupart des audioprothèses du marché. Au vu toutefois du grand nombre de prothèses audio disponibles, il ne nous  impossible de garantir que l'absence de panne avec chacun des modèles.

**Avertissement :** Ce téléphone est capable de produire des niveaux de volume très élevés lorsque la fonction « Boost » est activée et la commande volume est réglée sur le maximum. Il convient de prêter une attention particulière lors du partage du combiné entre plusieurs utilisateurs en écoute normale et ceux utilisant une prothèse audio.

**Appareil médical**

N'utilisez PAS le téléphone à proximité d'appareils médicaux de soins intensifs/d'urgence; si vous utilisez un pacemaker pendant une tempête.

**Mise au rebut**

Vous êtes tenu de jeter tous les consommables conformément aux réglementations applicables. Le symbole figurant sur le téléphone indique que l'appareil électronique et électrique et les piles usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

Les appareils électriques et électroniques doivent être jetés dans des points de ramassage installés par les autorités en charge de la gestion des déchets.

Les piles doivent être jetées sur le point de vente ou dans les points de ramassage installés par les autorités en charge de la gestion des déchets.

Les matériaux d'emballage doivent être jetés conformément aux réglementations locales.

# 2 Bien commencer

## Consigne de sécurité

**Avertissement :** Il est primordial de lire les consignes de sécurité figurant dans le Chapitre 1 avant de préparer le téléphone à son utilisation.

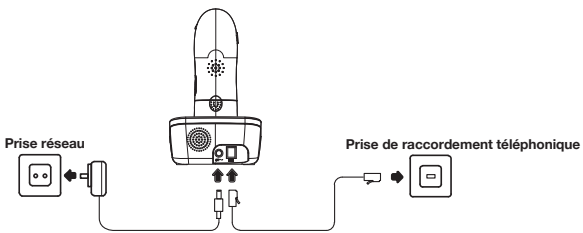
### Vérifiez le contenu de l'emballage

L'emballage comprend :

| Contenu | DC601 | DC602 | DC603 | DC604 |
|---|---|---|---|---|
| Socle | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Chargeur | 0 | 1 | 2 | 3 |
| Combiné sans fil | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Cache de pile | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Fiche d'adaptation | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Câble de branchement du téléphone | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Piles rechargeables AAA 1,2 V 800 mAh NiMH | 2 | 4 | 6 | 8 |
| Manuel d'utilisation | 1 | 1 | 1 | 1 |

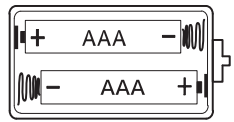
### Branchement du socle

Connectez le socle comme indiqué sur le schéma. Pour des raisons de sécurité, veillez à n'utiliser que la fiche d'adaptation ainsi que le câble de branchement fournis.




### Insertion des piles

Insérez les deux piles rechargeables AAA 1,2 V 800 mAh NiMH fournies, dans le compartiment du combiné prévu à cet effet. Veillez à respecter les symboles « + » et « - » lors de l'insertion des piles. Fermez le cache du compartiment à piles.




### Chargement des piles

Placez le combiné sur le socle pour le charger au minimum 15 heures avant sa première utilisation.

### Autocommutateurs privés

Les informations figurant sur la Page 37 traitent de l'installation du téléphone sur un autocommutateur privé.

### Réduction du rayonnement (mode ECO)

En mode Veille, la radiation est sensiblement moindre en comparaison aux téléphones sans fil DECT standard lorsque le combiné se trouve sur son socle.

### Puissance absorbée

Puissance absorbée de la **station de base** :
- en mode de fonctionnement (disponible/conversation) : env. 0,87 W/1,36 W
- pendant le chargement du combiné : env. 2,15 W.

Sans charge, le courant d'alimentation à découpage entrant s'élève à env. 0,2 W. Le rendement moyen est d'env. 67,3 %.

Puissance absorbée de la **station de chargement** :
- sans le combiné : env. 0,32 W
- pendant le chargement du combiné : env. 1,7 W.

Sans charge, le courant d'alimentation à découpage entrant s'élève à env. 0,32 W. Le rendement moyen est d'env. 44 %.

## 3 Votre téléphone DC601 et son combiné

F

# 4 Fonctionnement du téléphone

**Affichage et description des séquences de fonctionnement.**

| | |
|---|---|
| | Saisie de chiffres ou de letters |
| ⊛ | Appuyer sur le bouton affiché, un bref instant |
| 2 x ⊛ | Appuyer sur le bouton affiché, deux fois brièvement |
| 2 sec ⊛ | Appuyer sur le bouton affiché pendant 2 secondes |
| Appuyez et enfoncez ⊛ | Appuyez sur le bouton affiché et maintenez-le enfoncé |
| Release ⊛ | Relâchez le bouton affiché |
| | Sonneries de combiné |
| | Sonneries de socle |
| | Bouton appel externe |
| | Terminer un appel et/ou revenir sur veille |
| VOLUME 1 ou | Texte ou icône sur l'écran |

**Icônes apparaissant à l'écran**

| Icône | Description |
|---|---|
| | Mode Annuaire |
| | État de la pile |
| | Sonnerie désactivée |
| | Verrouillage clavier activé |
| | Mode mains libres |
| | Appel en cours |
| | Boost du volume du récepteur activé |
| | Le micro du combiné est silencieux |
| | Vous avez reçu de nouveaux appels |
| | Une fois stable, ceci indique que le combiné est dans la portée du socle ou station de base. S'il clignote, ceci indique que le combiné est hors de portée du socle. |
| | Appel interne en cours |
| | Message en attente |

**Navigation dans le menu**

L'ensemble des fonctions du combiné sont accessibles via le menu.

Veuillez vous reporter à la section « Utilisation du menu » figurant sur la page 29 pour en savoir plus sur la manière d'accéder à chaque fonction.

L'ensemble des descriptions figurant dans le manuel d'utilisation sont valables si le combiné est en mode Veille.

| | |
|---|---|
| ⊜ | Ouvrir le menu principal |
| ▲ ou ▼ | Sélectionner le menu secondaire requis |
| ⊜ | Ouvrer le menu secondaire |
| ▲ ou ▼ | Sélectionner la fonction requise |
| ⊜ | Ouvrez la fonction |
| ▲ ou ▼ | Sélectionner le paramètre requis |
| | Saisir des chiffres ou des lettres à l'aide des touches adéquates |
| ⊜ | Confirmer les entrées |
| ⌒ | Annuler et revenir au mode Veille |

Tout processus est automatiquement annulé en l'absence de courant dans un délai de 20 secondes. Le combine repassera en mode veille.

**Créer des entrées d'annuaire - exemple**

Cet exemple traite de la navigation et de la création d'entrées dans l'annuaire. Veuillez suivre la procédure indiquée dans l'exemple pour l'ensemble des réglages.

| | |
|---|---|
| 2 sec 📖 | Ouvrir le mode ajouter une entrée d'annuaire |
| ⊜ | Saisir le nom (12 lettres au maximum) et confirmer |
| ⊜ | Saisir le numéro de téléphone (24 chiffres au maximum) et confirmer |

**Mémorisation d'une entrée en numérotation rapide**

| | |
|---|---|
| 2 sec M1 ou M2 | Ouvrir le mode Ajouter une entrée en numérotation rapide |
| ⊜ | Saisir le nom (12 lettres au maximum) et confirmer |
| ⊜ | Saisir le numéro de téléphone (24 chiffres au maximum) et confirmer |

# 5 Téléphoner

## Effectuer un appel

| | |
|---|---|
| | Saisir le numéro de téléphone (24 chiffres au maximum) |
| | En cas d'entrée erronée, appuyer pour supprimer le dernier chiffre |
| ou | Composer le numéro de téléphone |

Il est également possible d'appuyer sur le bouton d'appel externe pour obtenir la tonalité d'appel. Les numéros saisis seront automatiquement composés. Il n'est pas possible de corriger individuellement les numéros erronés à l'aide de cette procédure de numérotation.

## Terminer un appel

| | |
|---|---|
| ou | Terminer l'appel |

## Prendre un appel

| | |
|---|---|
| , , ou | Prendre l'appel |

## Recomposition

Votre téléphone mémorise les 3 derniers numéros de téléphone composés (25 numéros chacun).

| | |
|---|---|
| | Ouvrir la liste de recomposition |
| , ou | Sélectionner une entrée et composer le numéro |

## Rappeler les appels en absence

Votre telephone mémorise les 30 derniers appels entrants dans la liste d'appels

| | |
|---|---|
| | Ouvrir la liste d'appels |
| ou , ou | Sélectionner une entrée et composer le numéro |

## Composer les numéros de téléphone à partir de l'annuaire

Des numéros de téléphone doivent être mémorisés dans l'annuaire. Voir la page 31. Votre téléphone peut stocker jusqu'à 50 entrées de nom et de numéro dans l'annuaire.

| | |
|---|---|
| | Ouvrir l'annuaire |
| ou , ou | Sélectionner une entrée et composer le numéro |

## Numérotation rapide

Les numéros de téléphone ont dû être mémorisés comme numéros en numérotation rapide. Voir la page 28.

| | |
|---|---|
| M1 ou M2 | Appuyer sur le bouton de numérotation rapide |
| ou | Composer le numéro |

**Numérotation en chaîne**

Cette fonction est utilisée pour les services téléphoniques complexes, à savoir les procédures de carte téléphonique ou bancaire. Plusieurs numéros mémorisés dans l'annuaire peuvent être composés à la suite dès lors qu'une connexion a été établie. Il est également possible d'associer les numéros de l'annuaire aux numéros saisis manuellement. Les numéros mémorisés dans l'annuaire peuvent être associés et transmis si nécessaire.

| | |
|---|---|
| Ⓜ | Ouvrir l'annuaire dès lors qu'une connexion a été établie |
| ▲ ou ▼, ✆ ou 🔊 | Sélectionner une entrée de l'annuaire et transmettre le numéro |

**Réglage du volume du récepteur**

Le volume du récepteur de votre DC601 est plus élevé que celui d'un téléphone standard. Augmentez ou baissez et relâchez pour chaque niveau de volume.

| | |
|---|---|
| 🔈 ▮▮▮▮▮▮▮▮ 🔊 | Pendant un appel, réglez le niveau à l'aide de l'interrupteur latéral |

**Booster le volume du récepteur**

Pendant un appel, vous pouvez augmenter l'intensité de chaque niveau de volume en appuyant sur le 25dB bouton.

| | |
|---|---|
| 25dB | Appuyez sur le bouton, une icône clignote sur l'écran |

**Mains libres**

Utilisez le mode Mains libres pour écouter l'appelant via le haut-parleur

| | |
|---|---|
| 2 x 🔊 | Activez le mode Mains libres |
| 🔊 | Désactivez le mode Mains libres |

**Réglage du volume du kit mains libres**

Le mode mains libres compte 5 niveaux de volume. La fonction « Boost » n'est pas disponible en mode mains libres.

| | |
|---|---|
| 🔈 ▮▮▮▮▮▮▮▮ 🔊 | Pendant un appel, réglez le niveau à l'aide de l'interrupteur latéral |

**Affichage du temps de conversation**

La durée de chaque appel s'affiche en minutes et en secondes pendant l'appel.

**Coupez le son du micro du combiné**

Le micro du combine peut être active ou désactivé lors d'une conversation téléphonique lorsque vous êtes en mode mains libres ou combiné.

| | |
|---|---|
| 🎤, MUET, ✆x | Coupez le micro (Silencieux). |
| 🎤, SONORE | Activez le micro |

**Sonnerie activée/désactivée**

Vous pouvez activer ou désactiver la sonnerie.

| | |
|---|---|
| 2 sec ✱ | Désactive la sonnerie |
| 2 sec ✱ | Active la sonnerie |

**Verrouillage clavier**

Il est possible de répondre aux appels normalement même lorsque le clavier est verrouillé.

| | |
|---|---|
| 2 sec # | Verrouille le clavier |
| 2 sec # | Déverrouille le clavier |

F

## 6. Utilisation du Menu

**Nom du combiné**

Vous pouvez personnaliser votre combiné en le nommant (12 lettres au maximum)

| | |
|---|---|
| ⊜ ▲ ou ▼, ⊜ | Ouvrir le Menu, sélectionner « COMB NOM » |
| ⌫ | Supprimer le nom actuel |
| , ⊜ | Saisir un nouveau nom et confirmer |

**Date/Heure**

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ or ▼, ⊜ | Ouvrir le Menu, sélectionner « DATE/HEURE » |
| , ⊜ | Saisir l'année et confirmer |
| , ⊜ | Saisir le mois et confirmer |
| , ⊜ | Saisir le jour et confirmer |
| , ⊜ | Saisir les heures (24 heures) et confirmer |
| . ⊜ | Saisir les minutes et confirmer |

**Mélodie de sonnerie de combiné**

9 mélodies de sonnerie sont disponibles.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ ou ▼, ⊜ | Ouvrir le Menu, sélectionner « COMBINE SON » |
| MELODIE 7 | La configuration actuelle s'affiche |
| ▲ ou ▼, ⊜ | Sélectionner et confirmer une mélodie de sonnerie |

**Volume de sonnerie de combiné**

5 niveaux de volume de sonnerie sont disponibles et OFF (Silence).

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ ou ▼, ⊜ | Ouvrir le Menu, sélectionner « COMB VOL SON » |
| VOLUME 5 | La configuration actuelle s'affiche |
| ▲ et ▼, ⊜ | Sélectionner et confirmer un volume de mélodie de sonnerie ou « OFF » |

**Mélodie de sonnerie du socle**

9 mélodies de sonnerie sont disponibles.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ ou ▼, ⊜ | Ouvrir le Menu, sélectionner 'BASE SON' |
| MELODIE 8 | La configuration actuelle s'affiche |
| ▲ ou ▼, ⊜ | Sélectionner et confirmer une mélodie de sonnerie |

**Volume de sonnerie du socle**

5 niveaux de volume de sonnerie sont disponibles et OFF (Silence).

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ ou ▼, ⊜ | Ouvrir le Menu, sélectionner « BASE SON VOL » |
| VOLUME 5 | La configuration actuelle s'affiche |
| ▲ et ▼, ⊜ | Sélectionner et confirmer un volume de mélodie de sonnerie |

**Boost Mem**

Lorsque cette fonction est sur « ON » , si vous utilisez le bouton, votre combiné retiendra et utilisera votre dernier réglage Boost pour chaque appel.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ ou ▼, ⊜ | Ouvrir le Menu, sélectionner « MEMOR VOL » |
| OFF | La configuration actuelle s'affiche |
| ▲ ou ▼, ⊜ | Sélectionner et confirmer « ON » ou « OFF » |

F

**Conversation auto**

Si cette fonctionnalité est sur ON, votre combiné répondra automatiquement à l'appel lorsque vous décrochez le combiné de son socle. Il s'agit de la configuration par défaut.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ ou ▼, ⊜ | Ouvrir le Menu, sélectionner «DECROCH AUT» |
| ON | La configuration actuelle s'affiche |
| ▲ ou ▼, ⊜ | Sélectionner et confirmer « ON » ou « OFF » |

Langue

5 langues sont disponibles, l'anglais, l'allemand, le français, l'espagnol et l'italien.

| | |
|---|---|
| ⊜ ▲ ou ▼, ⊜ | Ouvrir le Menu, sélectionner « LANGUE » |
| DEUTSCH | La configuration actuelle s'affiche |
| ▲ ou ▼, ⊜ | Sélectionner et confirmer une langue |

## 7. Annuaire

Cinquante noms et numéros de téléphone peuvent être mémorisés dans l'annuaire avec un maximum de 12 lettres et 24 chiffres pour chaque entrée.

* Toujours saisir le code de numérotation de zone avec chaque entrée d'annuaire téléphonique.
* Les entrées de l'annuaire sont classées dans l'ordre alphabétique. Pour aller rapidement sur une entrée d'annuaire, saisissez la première lettre de l'entrée correspondante.

**Saisie d'un nom**

Les touches de chiffres sont également composées de lettres pour la saisie des lettres respectives. Si vous appuyez sur la lettre respective, le nombre de fois nécessaire, vous activez l'écriture des lettres majuscules et des chiffres.

| | |
|---|---|
| ① | Espace |
| ⌫ | Supprimer |

☞ Pour saisir la même lettre deux fois, appuyez sur le bouton pour saisir la lettre. Patientez jusqu'à ce que le curseur avance d'une place. Saisir la lettre à nouveau.

**Créer des entrées d'annuaire**

| | |
|---|---|
| 2 sec 📖, 🕮 | Ouvrir le mode ajouter une entrée d'annuaire |
| ⋮⋮ ⊜ | Saisir le nom (12 lettres) et confirmer |
| ⋮⋮ ⊜ | Saisir le numéro de téléphone (24 chiffres) et confirmer |

**Modifier des entrées d'annuaire**

| | |
|---|---|
| 📖, 🕮 | Ouvrir l'annuaire |
| ▲ ou ▼ | Sélectionnez une entrée d'annuaire |
| 2 sec 📖 | Activer le processus de modification |
| ⋮⋮ ⊜ | Saisir le nom (12 lettres) et confirmer |
| ⋮⋮ ⊜ | Modifier le numéro de téléphone (24 chiffres) et confirmer |

**Suppression d'entrées d'annuaire**

| | |
|---|---|
| 📖, 🕮 | Ouvrir l'annuaire |
| ▲ ou ▼ | Sélectionnez une entrée d'annuaire |
| ⌫, EFFACER? | Activer le processus de suppression |
| ⊜ ou ⊖ | Confirmer la suppression ou Annuler |

F

## 8. Liste d'appels

La liste d'appels de votre téléphone fonctionne avec le service d'affichage du numéro de l'appelant (CLIP[1]) fourni par votre fournisseur de réseau téléphonique. Veuillez contact votre fournisseur de réseau pour contracter ce service.

Le numéro de l'appelant (ou le nom s'il est stocké dans l'annuaire) s'affiche à l'écran lorsque le téléphone sonne. Si l'appelant a retenu leur numéro de téléphone, un message s'affiche à l'écran. Le numéro de téléphone n'est pas affiché et ne sera pas stocké dans la liste d'appels.

30 appels entrants au total, avec 12 lettres au maximum pour le nom et 23 chiffres pour le numéro peuvent être enregistrés dans la liste d'appels.

Le clignotant indique de nouveaux appels dans la liste d'appels.

**Affichage des entrées de la liste d'appels**

| | |
|---|---|
| | Ouvre la liste d'appels sur l'entrée la plus récente |
| ▲ ou ▼ | Sélectionnez une entrée |
| 1x - 2x | Pour afficher des informations complémentaires |

**Mémorisation des entrées de la liste d'appels dans l'annuaire**

Un numéro de téléphone mémorisé dans la liste d'appels peut être directement mémorisé dans l'annuaire

| | |
|---|---|
| | Ouvre la liste d'appels sur l'entrée la plus récente |
| ▲ ou ▼ | Sélectionnez une entrée |
| | Ouvrir l'annuaire |
| , | Saisir le nom et confirmer |
| , | Saisir le numéro et confirmer |

**Suppression des entrées de la liste d'appels**

**Suppression une entrée de la liste d'appels**

| | |
|---|---|
| | Ouvre la liste d'appels sur l'entrée la plus récente |
| ▲ ou ▼ | Sélectionnez une entrée |
| , EFFACER? | Activer le processus de suppression |
| ou | Confirmer ou Annuler |

**Suppression de toutes les entrées de la liste d'appels**

| | |
|---|---|
| | Ouvre la liste d'appels sur l'entrée la plus récente |
| 2 sec , EFFAC TOUT? | Activer le processus de suppression |
| ou | Confirmer ou Annuler |

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

## 9. Utilisation de combinés supplémentaires

### Effectuer des appels internes

Au moins deux combinés (CB1, CB2) doivent être enregistrés sur la base ou socle afin d'effectuer des appels internes gratuitement.

| | |
|---|---|
| CB1: INT, , eg 2 | Composez le numéro d'appel interne du combiné requis |
| CB2: | Accepter l'appel interne sur l'autre combiné |
| CB1/CB2: | Terminer l'appel interne |

### Transfert des appels externes en interne

| | |
|---|---|
| CB1: INT, , eg 2 | Pendant un appel externe, composez le numéro du combiné requis |
| CB2: | Accepter l'appel interne sur l'autre combiné |
| CB1: | L'appel externe est transféré sur l'autre combiné |

Si le combiné appelé ne répond pas, vous pouvez prendre le rappel en appuyant sur le bouton INTERPHONE.

### Appels en conférence

Vous pouvez organiser un appel en conférence entre 1 appelant externe et 2 appelants internes.

| | |
|---|---|
| CB1: INT, , eg 2 | Pendant un appel externe, composez le numéro du combiné requis |
| CB2: | Accepter l'appel interne sur l'autre combiné |
| CB1: 2 sec INT | Active l'appel en conférence |
| CB1/CB2: INT | Mettre l'appel externe en attente |
| CB1/CB2: | Terminer l'appel en conférence |

### Enregistrement du combiné

Vous n'avez qu'à enregistrer un combiné qui a été désinscrit de la base ou si vous en avez acheté un nouveau.

Les combinés neufs doivent être entièrement chargés avant de les enregistrer.

**Sur la base**

| | |
|---|---|
| 10 sec , | Activer le mode enregistrement |

**Sur le combiné**

| | |
|---|---|
| , ▲ ou ▼, | Ouvrir le Menu, sélectionner « ANNONCER » |
| | Saisir le numéro de poste (1,2,3 ou 4) |
| , 0 0 0 0 , | Saisir le code PIN et confirmer |

F

**Désinscription du combiné**

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ ou ▼, ⊜ | Ouvrir le Menu, sélectionner « SUP COMBINE » |
| , ⓪ ⓪ ⓪ ⓪, ⊜ | Saisir le code PIN et confirmer |
| SUP COMBINE?, , ⊜ | Saisir le numéro de combiné et confirmer |

## 10. Autocommutateurs privés

### Bouton R et autocommutateurs privés

Si le téléphone est connecté à un autocommutateur privé, les fonctions telles que le transfert d'appels et le rappel automatique peuvent être utilisées via le bouton R. Veuillez vous reporter au manuel d'utilisation fourni avec votre autocommutateur privé afin de déterminer le temps de rappel (Flash) qui doit être configuré pour utiliser ces fonctions. Le revendeur de votre commutateur peut vous fournir des informations sur la manière dont le téléphone fonctionnera avec le commutateur.

### Configurer le temps de rappel

Deux délais de rappel sont disponibles. Court 100 ms et Long 300 ms.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ ou ▼, ⊜ | Ouvrir le Menu, sélectionner « RAPPEL » |
| COURT | La configuration actuelle s'affiche |
| ▲ ou ▼, ⊜ | Sélectionner et confirmer « COURT » ou « LONG » |

### Pause de numérotation

En cas d'autocommutateur privé, il est nécessaire de saisir un code d'accès pour obtenir une ligne extérieure avec la tonalité de numérotation correspondante. Si vous utilisez d'anciens autocommutateurs privés, il ne faut attendre qu'un court instant pour entendre la tonalité de numérotation. Notamment dans le cas des autocommutateurs privés, il est possible d'introduire une pause de numérotation après le numéro pour la ligne réseau de manière que le numéro puisse être composé dans un processus continu sans avoir à attendre la tonalité.

| | |
|---|---|
| 2 sec ⓪ | Introduire une pause de numérotation. « P » s'affiche à l'écran. |

☞ La pause peut également être saisie avec le numéro de téléphone dans l'annuaire.

### Bouton R et services supplémentaires

Votre téléphone prend en charge les services supplémentaires fournis par votre fournisseur de réseau, tels que le double appel, la mise en attente et les appels en conférence. Les services supplémentaires peuvent être utilisés en association avec le bouton R. Veuillez contacter votre fournisseur de services téléphoniques pour l'activation des services supplémentaires et quant au délai de rappel utilisé.

### Mode Numérotation

Deux modes de numérotation sont disponibles, Tone (Tonalité) et Pulse (Impulsion). Ne modifiez ce paramètre que si le revendeur de votre autocommutateur privé vous l'a recommandé.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ ou ▼, ⊜ | Ouvrir le Menu, sélectionner « MODE DE NUM » |
| FREQUENCE | La configuration actuelle s'affiche |
| ▲ ou ▼, ⊜ | Sélectionner et confirmer «FREQUENCE » ou « IMPULSION » |

### Revenir aux réglages par défaut

Vous pouvez reconfigurer votre combiné par défaut. L'annuaire, les appels et les listes de rappels ne sont pas supprimés lors de la reconfiguration du combiné.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ ou ▼, ⊜ | Ouvrir le Menu, sélectionner « RESET » |
| , ⓪ ⓪ ⓪ ⓪ , ⊜ | Saisir le code PIN et confirmer |

F

## 11. En cas de problème

**Service d'assistance**

Si vous rencontrez des problèmes avec votre téléphone, veuillez d'abord vous reporter aux informations suivantes. En cas de problèmes techniques, vous pouvez également contacter service d'assistance, tél.. 0900 00 1675 en Suisse (frais Suiss à la date d'impression de ce manuel: CHF 2.60/min). En cas de réclamations conforme aux conditions de la garantie, veuillez contacter votre revendeur. La garantie est valable deux ans.

| Problème | Solution |
|---|---|
| Aucun appel n'est possible | La ligne téléphonique n'est pas correctement connectée ou est défectueuse. N'utilisez que le câble de branchement fourni.<br>Testez la ligne/prise téléphonique en utilisant un autre téléphone<br>L'adaptateur secteur n'est pas branché/allumé ou il y a une panne d'alimentation.<br>Veillez à vous assurer que vous vous trouvez dans une portée du poste (300 m en extérieur et 50 m en intérieur dans des conditions idéales) |
| mpossible d'appeler | Le verrouillage du clavier est-il activé ? Appuyez sur et maintenez la touche (#) enfoncée pour déverrouiller le clavier. |
| La connexion est perturbée ou coupée | Veillez à vous assurer que vous vous trouvez dans une portée du poste (300 m en extérieur et 50 m en intérieur dans des conditions idéales)<br>Le poste d'accès se trouve dans un mauvais emplacement |
| Le combine s'éteint tout seul | Placez le combiné dans le poste d'accès pour le charger pendant 15 heures.<br>Remplacez les piles rechargeables. |
| Le système ne répond plus ou son état n'est pas spécifié | Réinitialiser toutes les fonctions en configurant les valeurs par défaut. Voir la page 37. |
| L'affichage du numéro de l'appelant (CLIP) ne fonctionne pas | Vérifiez que vous disposez de ce service sur votre ligne téléphonique. Veuillez appeler votre fournisseur de réseau téléphonique.<br>L'appelant a masqué son numéro de téléphone. |
| Le combiné ne sonne pas | Assurez-vous que la sonnerie ne soit pas désactivée. Voir les pages 30 et 31. |
| Bruit assourdissant de la radio, TV ou de l'ordinateur | Nous vous recommandons de laisser une distance de 1 mètre entre les appareils électriques et les téléphones portables. |

## 12. Caractèristiques techniques

| Caractéristique | Valuer |
|---|---|
| Standard | DECT[1] GAP[2] |
| Alimentation en courant (base) | Entrée: 230VAC 50Hz 33mA<br>Sortie: 6VDC 300mA |
| Alimentation en courant chargeur) | Entrée: 230VAC 50Hz 30mA<br>Sortie: 7,5VDC 100mA |
| Portée | Extérieur env. 300m<br>Intérieur env. 50m |
| Mode veille | Jusqu' à 100 h |
| Durée max. de communication | Jusqu' à 10 h |
| Pack de piles rechargeables | AAA 1.2V 800mAh NiMH |
| Systéme de numérotation | Tonalité (DTMF)<br>Impulsions (IWV) |
| Température ambiante autorisée | 0°C à 45°C |
| Humidité atmosphérique relative autorisée | 20% à 80% |
| Fonction de flash | 100, 300 ms |

[1] DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

2 GAP: Generic Access Profile = Standard pour l'action conjointe de combinés et de bases de fabricants différents.

## 13. Règlages usine

### Combinè

Les paramètrages en using sont rètablis via le menu. La page 37 vous donnera la position dons le menu.

| | |
|---|---|
| Langue | Deutsch |
| Nom du combiné | DC601 |
| Melodie | 7 |
| Vol. sonnerie | 5 |
| Boost Mem. | Dèsactivè |
| Conversation auto | Activer |
| Temps flash | 100 ms |
| Mode de num. | Tonalitè |
| PIN-Système | 0000 |

## 14. Entretien/Garantie

### Entretien

- Nettoyez les surfaces du produit à l'aide d'un chiffon doux sans peluches
- N'utilisez jamais agents nettoyants ou de solvants

### Garantie

Les appareils SWITEL sont conçus et testés conformément aux techniques de production les plus récentes. L'utilisation de matériaux choisis avec minutie et technologies sophistiquées garantit un fonctionnement sans problèmes et un cycle de vie prolongé. Les termes de la garantie ne s'appliquent pas lorsque la cause du dysfonctionnement de l'appareil est dû à l'opérateur du réseau téléphonique ou à tout système d'extension d'autocommutateur privé interposé. Les termes de la garantie ne s'appliquent pas aux piles rechargeables ou aux packs d'accus utilisés dans les appareils. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Tous les désagréments résultant de défauts des matériaux de fabrication se produisant pendant la période de garantie seront résolus gratuitement. Les droits de réclamation conformément aux termes de la garantie sont annulés après l'intervention par l'acheteur ou des tierces parties. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation ou fonctionnement, d'un positionnement ou d'un stockage inappropriés, un branchement ou une installation déficients, les impondérables ou tout autre évènement extérieur ne sont pas couverts par les termes de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer ou remplacer les parties défectueuses ou de fournir un appareil de rechange. Les appareils ou les pièces de rechange sont de notre propriété. Les droits à une compensation en cas de dommage sont exclus en l'absence de preuve ou d'intention ou de négligence flagrante par le fabricant.

Si votre appareil montre des signes de défaillance pendant la période de garantie, veuillez le renvoyer au point de vente dans lequel vous avez acheté l'appareil SWITEL accompagné du reçu. Les droits de réclamation conformément à la garantie dans le cadre de cet accord doivent exclusivement certifiés pour ce qui est du point de vente. Deux ans après l'achat et le transfert de nos produits, les réclamations dans la garantie ne peuvent plus être présentées.

### Attestation de conformité

Cet appareil est conforme aux normes stipulées dans la directive européenne: 2005/32/EC, 1275/2008/EC, 278/2009/EC, 2009/125/EC/EuP

La directive 1999/5 EU sur les appareils radio et les équipements de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité. La conformité avec la directive susmentionnée est confirmée par le symbole CE figurant sur l'appareil. Pour lire l'attestation de conformité dans son intégralité, veuillez vous reporter au téléchargement gratuit sur notre site Internet

www.switel.com.

CE

F

## 15. Index

A
Affichage des entrées de la liste d'appels, 34
Affichage du temps de conversation, 30
Annuaire, 33
Appels en conférence, 35
Attestation de conformité, 41
Autocommutateurs privés, 37
B
Bien commencer, 25
Boost Mem, 31
Booster le volume du récepteur, 30
Bouton R et autocommutateurs privés, 37
Bouton R et services supplémentaires, 37
Branchement du socle, 25
C
Caractèristiques techniques, 39
Chargement des piles, 25
Composer les numéros de téléphone à partir de l'annuaire, 29
Configurer le temps de rappel, 37
Consignes de sécurité, 24
Couper le son du micro du combiné, 30
Créer des entrées d'annuaire, 33
D
Date/Heure, 31
Désinscription du combiné, 36
E
Effectuer des appels internes, 35
Effectuer un appel, 29
En cas de problème, 38
Entretien, 41
F
Fonction téléphone, 29
Fonctionnement du téléphone, 27
G
Garantie, 41
I
Icônes apparaissant à l'écran, 27
Inscription du combiné, 35
Insertion des piles, 25
L
Langue, 32
Liste d'appels, 34
M
Mains libres, 30
Mélodie de sonnerie de combiné, 31
Mélodie de sonnerie du socle, 31
Mode Numérotation, 37
Modifier des entrées d'annuaire, 33
N
Naviguer dans le menu, 28
Nom du combiné, 31
Numérotation en chaîne, 30
Numérotation rapide, 29
P
Pause de numérotation, 37
Prendre un appel, 29
R
Rappel des appels en absence, 29
Recomposition, 29
Réduction du rayonnement (mode ECO), 25
Réglage du bouton volume , 30
Réglage du volume du kit mains libres, 30
Règlages usine, 40
Réglage du volume du kit mains libres, 30
Revenir aux réglages par défaut, 37
S
Saisie d'un nom, 33
Sonnerie activée/désactivée, 30
Stockage des entrées de la liste, d'appels dans l'annuaire, 31
Suppression d'entrées d'annuaire, 33
Suppression des entrées de la liste d'appels, 33
Suppression une entrée de la liste d'appels, 33
T
Terminer un appel, 29
Transfert des appels externes en interne, 35
U
Utilisation du menu, 31
V
Vérifier le contenu de l'emballage, 25
Verrouillage clavier, 30
Volume de sonnerie de combiné, 31
Volume de sonnerie du socle, 31
Votre téléphone DC601 et son socle, 26
Y

1 Informazioni relative alla sicurezza. . . . . .44
2 Per cominciare. . . . . .45
3 Il vostro telefono DC601 e la sua base . . . . .46
4 Funzionamento del telefono . . . . . .47
5 Effettuazione delle chiamate . . . . . .49
6 Utilizzo del menù . . . . . .51
7 Rubrica . . . . . .53
8 Elenco chiamate . . . . . .54
9 Utilizzo di micro telefoni addizionali . . . . . .55
10 Private Branch Exchanges (centralini interni) .57
11 In caso di problemi. . . . . .58
12 Specifiche techniche . . . . . .59
13 Configurazione iniziale . . . . . .60
14 Manutenzione/garanzia . . . . . .61
15 Indice . . . . . .62

# 1 Informazioni relative alla sicurezza

Si prega di leggere interamente e con attenzione il presente manuale di istruzioni.

**Destinazione d'uso**

Questo telefono è adatto per effettuare chiamate telefoniche in una rete telefonica pubblica. Qualsiasi altro tipo di utilizzo è da considerarsi improprio. Modifiche o ricostruzioni non autorizzate non sono permesse. In nessun caso si deve aprire l'apparecchio od effettuare qualsiasi tipo di riparazione da soli.

**Luogo di installazione**

Evitare eccessiva esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e luce solare diretta.

**Alimentazione**

⚠ **Attenzione:** utilizzare soltanto l'alimentatore a rete fornito perché qualsiasi altro tipo di alimentazione elettrica può danneggiare il telefono. Controllare che l'accesso alla spina dell'alimentatore non sia impedito da mobili od altro del genere.

**Mancanza di alimentazione elettrica**

Questo telefono non può essere utilizzato per effettuare chiamate telefoniche in caso di black-out. È quindi necessario prevedere soluzioni alternative per rendere possibile l'accesso ai servizi di emergenza in simili situazioni.

**Batterie ricaricabili**

Non gettare le batterie nel fuoco e non immergerle nell'acqua.

**Compatibilità con apparecchi acustici**

Questo telefono è compatibile con la maggior parte degli apparecchi acustici presenti sul mercato. Comunque, a causa della grande varietà di apparecchi acustici disponibili, non è possibile dare alcuna garanzia che il telefono funzionerà senza problemi con qualsiasi modello.

⚠ **Attenzione:** questo telefono produce i livelli acustici molto elevati quando la funzione 'Boost' è attivata e il controllo di volume viene messo al massimo. È pertanto necessario fare estrema attenzione se il microtelefono viene condiviso fra utilizzatori con normale udito ed altri con apparecchi acustici.

**Apparecchiature mediche**

NON utilizzare il telefono in vicinanza di apparecchiature mediche di emergenza o di terapia intensiva, nel caso si sia portatori di pacemaker oppure durante un temporale.

**Smaltimento dell'apparecchio**

È necessario smaltire i vari beni di consumo in accordo con le leggi e i regolamenti legali applicabili. Il simbolo adiacente sul telefono indica che gli apparecchi elettrici ed elettronici e le batterie esaurite devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti presso gli adatti punti di raccolta previsti dalle autorità preposte alla raccolta e alla gestione dei rifiuti pubblici.

Le batterie devono essere smaltite presso il punto di vendita o presso gli adatti punti di raccolta previsti dalle autorità preposte alla raccolta e alla gestione dei rifiuti pubblici.

I materiali di imballaggio devono essere smaltiti in accordo con i regolamenti locali.

# 2 Per cominciare

## Note relative alla sicurezza

**Attenzione:** è essenziale leggere le informazioni relative alla sicurezza contenuta nel capitolo 1 prima di preparare il telefono per il suo utilizzo.

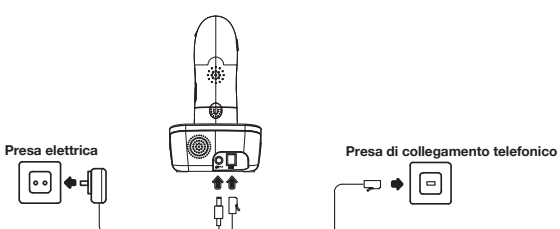
### Controllare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

| Contenuto | DC601 | DC602 | DC603 | DC604 |
|---|---|---|---|---|
| Unità base | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Stazione di carica con alimentatore | 0 | 1 | 2 | 3 |
| Unità portatile | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Coperchio batteria e | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Alimentatore a rete | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Cavo telefonico di collegamento | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Batterie ricaricabili tipo AAA 1.2V 800mAh NiMH | 2 | 4 | 6 | 8 |
| Manuale di istruzioni | 1 | 1 | 1 | 1 |

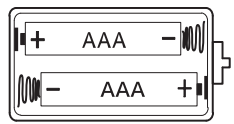
### Collegamento dell'unità base

Collegare l'unità base come illustrato nello schema Per motivi di sicurezza, utilizzare soltanto l'alimentatore a rete e il cavo telefonico di collegamento forniti.




### Inserzione delle batterie

Inserire le 2 batterie ricaricabili tipo AAA 1.2V 800mAh NiMH fornite nel vano batterie dell'unità portatile. Fare attenzione a rispettare la corretta polarità osservando i contrassegni di '+' e '-' e posizionare le batterie in modo corretto. Chiudere il coperchio del vano batterie.




### Caricamento delle batterie.

Mettere l'unità portatile sulla base per caricare le batterie; è della massima importanza che la prima volta le batterie vengano caricate per un tempo minimo di 15 ore.

### Private Branch Exchanges (centralini interni)

Le informazioni riportate alla pagina 57 spiegano come installare il vostro telefono come derivato interno di un centralino.

### Funzionamento a basse radiazioni (modo Eco)

Nella modalità di standby, le radiazioni sono ridotte in confronto ai telefoni DECT cordless standard, quando il ricevitore viene messo sul suo supporto.

### Potenza assorbita

La potenza assorbita dalla **stazione base** ammonta a:
- in servizio (stand-by/conversazione): ca. 0,87 W / ca. 1,36 W
- durante la carica dell'unità mobile: ca. 2,15 W.

Il carico nullo de circuito di alimentazione rete è pari a circa 0,2 W.
L'efficienza media è pari a circa il 67,3 %.
La potenza assorbita dalla **stazione di carica** ammonta a:
- senza unità mobile: ca. 0,32 W
- durante la carica dell'unità mobile: ca. 1,7 W.

Il carico nullo de circuito di alimentazione rete è pari a circa 0,32 W.
L'efficienza media è pari a circa il 44 %.

## 3 Your DC601 telephone and base

# 4 Funzionamento del telefono

**Display e spiegazione delle sequenze operative.**

| | |
|---|---|
| | Introdurre cifre o lettere |
| ⊛ | Premere brevemente il tasto indicato |
| 2 x ⊛ | Premere brevemente per due volte il tasto indicato |
| 2 sec ⊛ | Premere il tasto indicato per 2 secondi. |
| Premere e tenere premuto ⊛ | Premere e tenere premuto il tasto indicato |
| Rilasciare ⊛ | Rilasciare il tasto indicato |
| | Suoneria unità portatile |
| | Suoneria unità base |
| ✆ | Tasto di chiamata esterna |
| ⌒ | Per finire una chiamata e/o ritornare in standby |
| VOLUME 1 o | Testo o icona sul display |

**Icone sul display**

| Icona | Descrizione |
|---|---|
| | Modalità rubrica |
| | Stato batterie |
| | Suoneria disabilitata |
| | La tastiera è attiva |
| | Modalità mani libere |
| | Chiamata in corso |
| | La funzione di Boost è attiva |
| | Il microfono dell'unità portatile è escluso |
| | Sono presenti nuove chiamate |
| | Quando è fissa indica che l'unità portatile si trova all'interno del raggio di azione massimo dell'unità base. Quando lampeggia indica che l'unità portatile è fuori dal raggio di azione massimo dell'unità base. |
| | Chiamata interna in corso |
| | Messaggi in attesa |

I

**Scorrimento del menù**

Si può accedere a tutte le funzioni dell'unità portatile attraverso il menù. Vedere 'Utilizzo del menù' a pagina 51 per ulteriori informazioni su come accedere a ciascuna funzione.

☞ La descrizione di tutte le procedure riportate nel presente manuale di istruzioni parte dal presupposto che l'unità portatile si trovi nella modalità Standby.

| | |
|---|---|
| (≡) | Aprire il menù principale |
| ▲ 0 ▼ | Selezionare il sotto menù necessario |
| (≡) | Aprire il sotto menù |
| ▲ 0 ▼ | Selezionare la funzione richiesta |
| (≡) | Aprire la funzione |
| ▲ 0 ▼ | Selezionare le impostazioni richieste |
| | Introdurre cifre o lettere utilizzando i tasti relativi |
| (≡) | Confermare i dati introdotti |
| (↩) | Cancellazione e ritorno alla modalità standby |

☞ Ogni processo viene cancellato automaticamente in assenza di input entro 20 secondi. Il ricevitore torna alla modalità di standby.

**Creazione di nominativi nella rubrica telefonica - esempio**

Questo esempio spiega come scorrere la rubrica e creare nominativi. Seguire questo esempio per tutte le impostazioni.

| | |
|---|---|
| 2 sec (📖) | Entra nella modalità di aggiunta nominativi alla rubrica |
| (≡) | Introdurre il nome (max. 12 lettere) e confermare |
| (≡) | Introdurre il numero telefonico (max. 24 cifre) e confermare |

**Memorizzazione di un numero in selezione abbreviata**

| | |
|---|---|
| 2 sec **M1 o M2** | Entra nella modalità di aggiunta numeri in selezione abbreviata |
| (≡) | Introdurre il nome (max. 12 lettere) e confermare |
| (≡) | Introdurre il numero telefonico (max. 24 cifre) e confermare |

I

# 5 Effettuazione delle chiamate

## Effettuazione di una chiamata

| | |
|---|---|
| | Introdurre il numero telefonico (max. 24 cifre) |
| | In caso di errore, premere per cancellare l'ultima cifra digitata |
| 0 | Comporre il numero telefonico |

È anche possibile premere prima il tasto di chiamata esterna per ottenere il tono di selezione  Le cifre introdotte saranno in questo caso composte immediatamente  Non è possibile correggere individualmente eventuali cifre sbagliate utilizzando questa procedura di selezione.

## Per terminare una chiamata

| | |
|---|---|
| 0 | Termina la chiamata |

## Per rispondere a una chiamata

| | |
|---|---|
| , , 0 | Risponde alla chiamata |

## Ripetizione ultimo numero formato

Il vostro telefono memorizza gli ultimi 3 numeri selezionati (max. 25 cifre ciascuno).

| | |
|---|---|
| | Apre l'elenco delle ultime chiamate |
| , 0 | Seleziona una chiamata e compone il numero |

## Riselezione delle chiamate perse

Il vostro telefono memorizza le ultime 30 chiamate entranti nell'elenco chiamate.

| | |
|---|---|
| | Apre l'elenco chiamate |
| 0 , 0 | Seleziona una chiamata e compone il numero |

## Selezione di numeri telefonici dalla rubrica

Devono essere presenti numeri telefonici memorizzati nella rubrica; vedere pagina 53.  Il vostro telefono può memorizzare fino a 50 nomi e numeri telefonici nella rubrica.

| | |
|---|---|
| | Apre la rubrica |
| 0 , 0 | Seleziona una chiamata e compone il numero |

## Selezione abbreviata

Devono essere stati definiti dei numeri telefonici come numeri in selezione abbreviata. Vedere pagina 48.

| | |
|---|---|
| M1 o M2 | Premere il tasto di selezione abbreviata che si desidera chiamare |
| 0 | Selezione del numero |

I

**Selezione a catena**

Questa caratteristica è utilizzata per accedere a servizi telefonici speciali, come ad esempio accesso a servizi bancari o procedure relative a carte telefoniche. Diversi numeri telefonici memorizzati nella rubrica possono essere selezionati in successione dopo che è stata stabilita una connessione. È anche possibile combinare i numeri presenti nella rubrica con numeri introdotti manualmente. I numeri presenti nella rubrica possono essere concatenati e trasmessi come richiesto.

| | |
|---|---|
| Ⓜ | Aprire la rubrica dopo che è stata stabilita la connessione. |
| ▲ o ▼, ✆ o 🔊 | Selezionare il numero della rubrica desiderato e trasmetterlo |

**Regolazione del volume del ricevitore**

Il volume del ricevitore del vostro telefono DC601 è più elevato di quello di un telefono standard. Premere su o giù e rilasciare per passare in successione i vari passi di volume.

| | |
|---|---|
| 🔈 ▮▮▮▮▮▮▮▮ 🔊 | Durante una chiamata, regolare l'impostazione con l'interruttore laterale. |

**Elevazione del volume di ricezione**

Durante una chiamata, è possibile aumentare di una quota fissa il volume attualmente selezionato premendo questo tasto 👂 25dB

| | |
|---|---|
| 👂 25dB 👂 | Premere il tasto; un'icona lampeggia sul display |

**Conversazione in viva voce**

Utilizzare la funzione viva voce per ascoltare il vostro corrispondente attraverso l'altoparlante

| | |
|---|---|
| 2 x 🔊 | Passaggio alla modalità viva voce |
| 🔊 | Disattivazione della modalità viva voce |

**Regolazione del volume viva voce**

Sono disponibili cinque livelli di volume per la modalità viva voce. La funzione 'Boost' non è disponibile in modalità viva voce.

| | |
|---|---|
| 🔈 ▮▮▮▮▮▮▮▮ 🔊 | Durante una chiamata, regolare l'impostazione con l'interruttore laterale. |

**Visualizzazione tempo di conversazione trascorso**

La durata di ciascuna chiamata viene visualizzata in minuti e secondi durante la chiamata stessa.

**Esclusione del microfono sull'unità portatile**

Il microfono sull'unità portatile può essere attivato e disattivato durante una conversazione telefonica sia in modalità normale sia in modalità viva voce.

| | |
|---|---|
| 🎙, MUTE, 📞x | Esclusione microfono (Mute). |
| 🎙, NO MUTE | Riattivazione microfono |

**Suoneria on/off**

È possibile attivare e disattivare la suoneria.

| | |
|---|---|
| 2 sec ⊛ | Esclusione suoneria |
| 2 sec ⊛ | Riattivazione suoneria |

**Blocco tastiera**

È possibile comunque continuare a rispondere alle chiamate entranti nel modo usuale anche quando la tastiera è bloccata.

| | |
|---|---|
| 2 sec # | Blocco tastiera |
| 2 sec # | Sblocco tastiera |

I

## 6. Utilizzo del menù

**Nome unità portatile**

È possibile personalizzare la vostra unità portatile attribuendogli un nome (max. 12 lettere)

| | |
|---|---|
| ⊜ ▲ o ▼, ⊜ | Aprire il menù e quindi selezionare 'NOME PT' |
| ⌫ | Cancella il nome corrente |
| 🎹 , ⊜ | Introdurre il nuovo nome e confermare |

**Data/ora**

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ o ▼, ⊜ | Aprire il menù e quindi selezionare 'DATA/ORA' |
| 🎹 , ⊜ | Introdurre l'anno e quindi confermare |
| 🎹 , ⊜ | Introdurre il mese e quindi confermare |
| 🎹 , ⊜ | Introdurre il giorno e quindi confermare |
| 🎹 , ⊜ | Introdurre l'ora (visualizzazione in formato 24 ore) e quindi confermare |
| 🎹 . ⊜ | Introdurre i minuti e quindi confermare |

**Melodia della suoneria unità portatile**

Sono disponibili 9 differenti melodie per la suoneria.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ o ▼, ⊜ | Aprire il menù e quindi selezionare 'MELODIA PT' |
| MELODIA 7 | Vengono mostrate le impostazione attuali |
| ▲ o ▼, ⊜ | Selezionare e quindi confermare la melodia scelta per la suoneria |

**Volume suoneria unità portatile**

Sono disponibili cinque diversi livelli di volume per la suoneria più l'opzione 'OFF'

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ o ▼, ⊜ | Aprire il menù e quindi selezionare 'VOLUME PT' |
| VOLUME 5 | Vengono mostrate le impostazione attuali |
| ▲ e ▼, ⊜ | Selezionare e confermare il volume della suoneria oppure l'opzione 'OFF' |

**Melodia della suoneria dell'unità base**

Sono disponibili 9 differenti melodie per la soneria.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ o ▼, ⊜ | Aprire il menù e quindi selezionare 'MELODIA BS' |
| MELODIA 8 | Vengono mostrate le impostazione attuali |
| ▲ o ▼, ⊜ | Selezionare e quindi confermare la melodia scelta per la suoneria |

**Volume suoneria unità base**

Sono disponibili cinque diversi livelli di volume per la suoneria più l'opzione 'OFF'

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ o ▼, ⊜ | Aprire il menù e quindi selezionare 'VOLUME BS' |
| VOLUME 5 | Vengono mostrate le impostazione attuali |
| ▲ e ▼, ⊜ | Selezionare e confermare il volume della suoneria |

I

**Boost Mem**

Con questa opzione impostata a 'ON' , quando si utilizza il tasto relativo, l'unità portatile e ricorderà e utilizzerà l'ultima impostazione Boost per ciascuna chiamata.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ 0 ▼, ⊜ | Aprire il menù e quindi selezionare 'SAVRAMEM' |
| OFF | Vengono mostrate le impostazione attuali |
| ▲ 0 ▼, ⊜ | Selezionare e confermare 'ON' o 'OFF' |

**Risposta automatica**

Quando questa funzione è impostata su 'ON', l'apparecchio risponde automaticamente quando il ricevitore viene sollevate dalla base di supporto. Questa è l'impostazione

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ 0 ▼, ⊜ | Aprire il menù e quindi selezionare 'RISP AUTO' |
| ON | Vengono mostrate le impostazione attuali |
| ▲ 0 ▼, ⊜ | Selezionare e confermare 'ON' o 'OFF' |

**Lingua**

Sono disponibili cinque lingue: inglese, tedesco, francese, spagnolo e italiano.

| | |
|---|---|
| ⊜ ▲ 0 ▼, ⊜ | Aprire il menù e quindi selezionare 'LINGUA' |
| DEUTSCH | Vengono mostrate le impostazione attuali |
| ▲ 0 ▼, ⊜ | Selezionare e confermare la lingua |

## 7. Rubrica

Nella rubrica telefonica possono essere memorizzati fino a 50 nomi e relativi numeri telefonici per un massimo di 12 lettere e 24 cifre per ciascun nominativo.

* Introdurre sempre anche il prefisso di zona per ciascun nominativo memorizzato nella rubrica.
* I nominativi memorizzati nella rubrica sono ordinati alfabeticamente. Per andare velocemente ad un nominativo della rubrica, digitare la prima lettera . del nominativo corrispondente.

**Introduzione di un nome**

I tasti numerici sono anche marcati con lettere per il nominativo della rubrica contraddistinto dalle lettere relative. Premendo il tasto relativo il numero necessario di volte consente l'introduzione delle lettere riportate sul tasto e del numero del tasto stesso.

| | |
|---|---|
| ① | Spazio |
| ⌫ | Cancellazione |

☞ Per introdurre due volte la stessa lettera, premere questo tasto. Attendere finché il cursore si sposta in avanti di una posizione. Introdurre nuovamente la lettera.

**Creazione di nominativi nella rubrica telefonica**

| | |
|---|---|
| 2 sec 📖, 🕮 | Entra nella modalità di aggiunta nominativi alla rubrica |
| ⋮⋮ ⊜ | Introdurre il nome (max. 12 lettere) e confermare |
| ⋮⋮ ⊜ | Introdurre il numero telefonico (max. 24 cifre) e confermare |

**Modifica di nominativi della rubrica**

| | |
|---|---|
| 📖, 🕮 | Apre la rubrica |
| ▲ o ▼ | Selezione di un nominativo della rubrica |
| 2 sec 📖 | Attivazione della procedura di modifica |
| ⋮⋮ ⊜ | Modificare il nome (max. 12 lettere) e confermare |
| ⋮⋮ ⊜ | Modificare il numero telefonico (max. 24 cifre) e confermare |

**Cancellazione di nominativi della rubrica**

| | |
|---|---|
| 📖, 🕮 | Apre la rubrica |
| ▲ o ▼ | Selezione di un nominativo della rubrica |
| ⌫, CANCELLA? | Attivazione della procedura di cancellazione |
| ⊜ o ⌒ | Conferma della cancellazione o uscita dalla procedura senza modificare |

I

## 8. Elenco chiamate

L'elenco delle chiamate visualizzate sul vostro telefono utilizza il servizio di visualizzazione numero chiamante (CLIP[1]) fornito dal vostro gestore telefonico. Si prega di contattare la vostra compagnia telefonica per effettuare l'abbonamento a questo servizio.

Il numero del chiamante (oppure il nome qualora il chiamante sia memorizzato nella rubrica) appare sul display quando il telefono comincia a suonare. Se il chiamante ha nascosto il proprio numero telefonico, il relativo messaggio appare sul display. Il numero telefonico non è visualizzato e non verrà memorizzato nell'elenco chiamate.

Nell'elenco chiamate può essere memorizzato un totale di 30 chiamate entranti, con un massimo di 12 lettere per il nome e 23 cifre per il numero telefonico. Il lampeggiante indica la presenza di nuove chiamate nell'elenco chiamate entranti.

**Visualizzazione chiamate entranti**

| | |
|---|---|
| | Apre l'elenco chiamate entranti in corrispondenza della chiamata più recente |
| ▲ o ▼ | Selezionare una chiamata |
| 1x - 2x | Per visualizzare il ulteriori informazioni. |

**Memorizzazione delle chiamate presenti nell'elenco chiamate entranti nella rubrica telefonica**

Un numero telefonico memorizzato nell'elenco chiamate entranti può essere memorizzato direttamente sulla rubrica telefonica.

| | |
|---|---|
| | Apre l'elenco chiamate entranti in corrispondenza della chiamata più recente |
| ▲ o ▼ | Selezionare una chiamata |
| | Apre la rubrica |
| , | Introdurre il nome e confermare |
| , | Modificare il numero e confermare |

**Cancellazione di singole chiamate presenti nell'elenco chiamate entranti**

**Cancellazione di una singola chiamata presente nell'elenco chiamate entranti**

| | |
|---|---|
| | Apre l'elenco chiamate entranti in corrispondenza della chiamata più recente |
| ▲ o ▼ | Selezionare una chiamata |
| , CANCELLA? | Attivazione della procedura di cancellazione |
| o | Conferma o esce dalla procedura senza modificare |

**Cancellazione di tutte le chiamate presenti nell'elenco chiamate entranti**

| | |
|---|---|
| | Apre l'elenco chiamate entranti in corrispondenza della chiamata più recente |
| 2 sec , CANC TUTTO? | Attivazione della procedura di cancellazione |
| o | Conferma o esce dalla procedura senza modificare |

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante

## 9. Utilizzo di micro telefoni addizionali

### Effettuazione di chiamate interne

Devono essere registrate due o più unità portatili (PT1, PT2) sulla stazione base per poter effettuare chiamate interne gratuitamente.

| | |
|---|---|
| PT1: INT, , es 2 | Comporre il numero di chiamata interno dell'unità portatile desiderata |
| PT2: | Accettazione della chiamata interna sull'altra unità portatile |
| PT1/PT2: | Conclusione della chiamata interna |

### Trasferimento interno di chiamate esterne

| | |
|---|---|
| PT1: INT, , es 2 | Durante una chiamata esterna, comporre il numero dell'unità portatili a cui si vuole trasferire la chiamata |
| PT2: | Accettazione della chiamata interna sull'altra unità portatile |
| PT1: | La chiamata esterna viene trasferita all'altra unità portatile |

Se l'unità portatile chiamata non risponde, è possibile riprendere la chiamata esterna in attesa premendo il tasto INTERCOM.

### Chiamate in conferenza

È possibile effettuare una chiamata in conferenza fra un chiamante esterno e due interni.

| | |
|---|---|
| PT1: INT, , es 2 | Durante una chiamata esterna, comporre il numero dell'unità portatili a cui si vuole trasferire la chiamata |
| PT2: | Accettazione della chiamata interna sull'altra unità portatile |
| PT1: 2 sec INT | Attiva la chiamata in conferenza |
| PT1/PT2: INT | Mette il chiamante esterno in attesa |
| PT1/PT2: | Conclusione della conferenza |

### Registrazione unità portatile

È necessario effettuare la procedura di registrazione di un'unità portatile che è stata deregistrata dall'unità base oppure nel caso in cui si sia acquistata una nuova unità portatile separatamente.

Le nuove unità portatili devono essere caricate completamente prima dell'effettuazione della procedura di registrazione.

**Sull'unità base**

| | |
|---|---|
| 10 sec , | Attivazione modalità di registrazione |

**Sull'unità portatile**

| | |
|---|---|
| , ▲ o ▼, | Aprire il menù e quindi selezionare 'REGISTRR' |
| | Digitare il numero della base (1,2,3 o 4) |
| , 0 0 0 0 , | Introdurre il codice PIN e quindi confermare |

**Deregistrazione dell'unità portatile**

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ o ▼, ⊜ | Aprire il menù e quindi selezionare 'RIMUOVI PT' |
| , ⓪ ⓪ ⓪ ⓪, ⊜ | ntrodurre il codice PIN e quindi confermare |
| RIMOUVI PT?, , ⊜ | Introdurre il numero dell'unità portatile e quindi confermare |

## 10. Private Branch Exchanges (centralini interni)

**Tasto R per collegamento come derivato interno di un centralino**

Nel caso in cui il telefono sia collegato a un centralino privato, funzioni come il trasferimento delle chiamate e la richiamata automatica possono essere utilizzate per mezzo del tasto R. Si prega di vedere il manuale di funzionamento fornito insieme al centralino privato per determinare quale tempo di rilascio linea (Flash) deve essere impostato per poter utilizzare queste funzioni. Il rivenditore dove si è acquistato il centralino potrà fornire le informazioni necessarie e potrà giudicare se il telefono potrà funzionare correttamente con il centralino.

**Impostazione del tempo di rilascio linea (flash)**

Sono disponibili due tempi di rilascio linea. Corto 100ms e lungo 300ms.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ o ▼, ⊜ | Aprire il menù e quindi selezionare 'RIPETI' |
| CORTO | Vengono mostrate le impostazione attuali |
| ▲ o ▼, ⊜ | Selezionare e quindi confermare 'CORTO' o 'LUNGO' |

**Pausa durante la selezione**

Quando il telefono viene collegato come derivato interno di un centralino privato, è necessario formare un codice per accedere alla linea esterna e per ottenere il corrispondente tono di selezione. Nel caso il centralino sia un modello vecchio, può essere necessario attendere un certo periodo di tempo prima di poter udire il tono di selezione della linea esterna. Particolarmente nel caso di tali centralini privati, è possibile inserire una pausa dopo la selezione del codice di accesso alla linea esterna in modo tale che il numero possa essere selezionato in modo continuo senza dover attendere il tono di selezione.

| | |
|---|---|
| 2 sec ⓪ | Inserimento di una pausa di selezione. Sul display appare 'P' |

☞ La pausa può anche essere introdotta per i numeri della rubrica.

**Tasto R e servizi telefonici supplementari**

Il vostro telefono supporta i servizi telefonici supplementari offerti dalla vostra compagnia telefonica, come la mediazione di chiamata, la messa in attesa della chiamata e la conferenza. I servizi telefonici supplementari possono essere utilizzati per mezzo del tasto R. Si prega di contattare la vostra compagnia telefonica per ottenere l'abilitazione dei servizi telefonici supplementari e per conoscere il tempo di rilascio linea che deve essere utilizzato.

**Modalità di selezione**

Sono disponibili due modalità di selezione, Tone e Pulse. Modificare questa impostazione solo se il rivenditore del vostro centralino privato vi ha esplicitamente detto di fare così.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ o ▼, ⊜ | Aprire il menù e quindi selezionare 'MODO SELEZ' |
| MULTIFREQ | Vengono mostrate le impostazione attuali |
| ▲ o ▼, ⊜ | Selezionare e confermare 'MULTIFREQ' o 'DECADICA' |

**Ritorno alle impostazioni di default**

È possibile riportare la vostra unità portatile alle impostazioni originali di default. La rubrica, l'elenco delle chiamate ricevute e l'elenco di riselezione non vengono cancellati quando si resetta l'unità portatile.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ o ▼, ⊜ | Aprire il menù e quindi selezionare 'RESET' |
| , ⓪ ⓪ ⓪ ⓪ , ⊜ | ntrodurre il codice PIN e quindi confermare |

I

## 11. In caso di problemi

**Servizio Hotline**

In caso di problemi con il telefono, si prega per prima cosa di leggere le seguenti informazioni. In caso di problemi tecnici, potete anche contattare il nostro servizio hotline, Tel. 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data distampa: CHF 2.60/min). In caso di problemi nei termini della garanzia, si prega di contattare il vostro rivenditore. Il periodo di garanzia è di due anni.

| Problema | Soluzione |
|---|---|
| Non è possibile effettuare nessuna chiamata | La linea telefonica non è collegata in maniera corretta oppure è guasta. Utilizzare soltanto il cavo telefonico di collegamento fornito.<br>Controllare l'efficienza della presa della linea telefonica utilizzando un altro telefono<br>L'alimentatore non è inserito nella presa di corrente, non è acceso oppure manca la corrente elettrica.<br>Assicurarsi di essere all'interno del raggio di portata dell'unità base (300 m all'esterno e 50 m all'interno in condizioni ideali) |
| Non è possibile effettuare nessuna selezione | La tastiera è bloccata? Premere e tenere premuto il tasto (#) per sbloccare la tastiera |
| Il collegamento è disturbato oppure si interrompe | Assicurarsi di essere all'interno del raggio di portata dell'unità base (300 m all'esterno e 50 m all'interno in condizioni ideali)<br>L'unità base è stata collocata in una posizione non adatta. |
| L'unità portatile si spenge da sola | Riporre l'unità portatile sull'unità base in modo che le batterie possono caricarsi per 15 ore.<br>Sostituire le batterie ricaricabili. |
| Il sistema non risponde più oppure si trova in uno stato non definito | Riportare tutte le funzioni alle loro impostazioni di default. Vedere pagina 57. |
| La visualizzazione del numero del chiamante (CLIP) non funziona | Controllare che il servizio sia disponibile sulla linea telefonica alla quale è stato collegato il telefono. Eventualmente, chiamare la propria compagnia telefonica.<br>Il chiamante ha nascosto il proprio numero telefonico |
| L'unità portatile non squilla | Controllare che la suoneria non sia stata disabilitata. Vedere le pagine 50 & 51. |
| È presente un disturbo in forma di ronzio sulla radio, sul televisore o sul computer | Si raccomanda di lasciare sempre una distanza di almeno 1 m tra qualsiasi apparecchio elettrico e telefoni mobili. |

## 12. Specifiche techniche

| Carateristica | Valore |
|---|---|
| Standard | DECT[1] GAP[2] |
| Alimentazione elettrica (stazione base) | Ingresso: 230VAC 50Hz 35mA<br>Uscita: 6VDC 300mA |
| Alimentazione elettrica (stazione di carica) | Ingresso: 230VAC 50Hz 30mA<br>Uscita: 7,5VDC 100mA |
| Portata | Externo: ca. 300m<br>Interno: ca. 50m |
| Stand-by | fino a 100 ore |
| Max. durata di conversazione | fino a 10 ore |
| Accumulatore ricaricabile | AAA 1.2V 800mAh NiMH |
| Procedura di selezione | Tone (DTMF)<br>Impulsi (IWV) |
| Temperatura ambiente ammessa | da 0ºC a 45ºC |
| Umidità dell'aria relativa ammessa | da 20% a 80% |
| Funzione flash | 100, 300 ms |

[1] DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

2 GAP: Generic Access Profile = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori differenti.

## 13. Configurazione iniziale

**Unità portatile**

La configurazione iniziale é ripristinata nel menu. A pagina 57 é indicata la posizione da scorrere nel menu.

| | |
|---|---|
| Lingua | Deutsch |
| Nome unità portatile | DC601 |
| Melodia della suoneria unità portatile | 7 |
| Volume suoneria unità portatile | 5 |
| Boost Mem. | Off |
| Risposta automatica | On |
| Tempo flash | 100 ms |
| Proc. selezione | Toni |
| PIN-sistema | 0000 |

## 14. Manutenzione/garanzia

**Manutenzione**

- Pulire le superfici dell'apparecchio utilizzando un panno morbido che non speli
- Non utilizzare mai detergenti o solventi

**Garanzia**

Questo apparecchio SWITEL è stato prodotto e controllato utilizzando i metodi più moderni. L'utilizzo di materiali accuratamente scelti e di tecnologie produttive altamente evolute garantiscono un funzionamento esente da problemi e una lunga vita dell'apparecchio. I termini della garanzia non si applicano quando la causa del malfunzionamento dell'apparecchio è da imputare alla compagnia telefonica oppure a qualsiasi tipo di impianto telefonico interno. I termini della garanzia non si applicano alle batterie ricaricabili o ai moduli di alimentazione utilizzati nei vari apparecchi. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Qualsiasi problema dipendente da difetti di materiali o di produzione che intervenga durante il periodo di garanzia verrà eliminato senza spese. La garanzia decade nel caso in cui siano stati effettuati interventi sull'apparecchio dall'acquirente o da terze parti. Danni causati da utilizzo improprio, collocazione o conservazione non corrette, collegamenti ho installazione errati, fenomeni naturali o cause di forza maggiore non sono coperti dalla garanzia. In caso di reclami, ci riserviamo il diritto di riparare o sostituire i componenti difettosi oppure fornire un apparecchio sostitutivo. Le parti o i componenti di ricambio diventano nostra proprietà. La rifusione di danni è esclusa quando non vi sia un evidente intento o grossolane negligenze da parte del produttore.

Qualora il vostro apparecchio evidenzi difetti durante il periodo di garanzia, si prega di riportarlo presso il negozio dove è stato acquistato insieme alla ricevuta di acquisto. Qualsiasi diritto ad avvalersi della copertura della garanzia secondo il presente accordo deve essere fatto valere esclusivamente nei confronti del negozio dove è stato acquistato l'apparecchio. Due anni dopo l'acquisto di un nostro prodotto, non è più possibile avvalersi della copertura della garanzia.

**Dichiarazione di conformità**

Questo apparecchio soddisfa i requisiti contenuti nella direttiva EU: 2005/32/EC, 1275/2008/EC, 278/2009/EC, 2009/125/EC/EuP 1999/5 EU - direttiva relativa ad apparecchiature radio e a dispositivi terminali di telecomunicazioni e al mutuo riconoscimento della loro conformità. La conformità relativa alla direttiva sopra menzionata è confermata dal simbolo CE presente sull'apparecchio. Per leggere la dichiarazione di conformità completa, si prega di scaricare il relativo documento disponibile sul nostro sito Web www.switel.com.

CE

## 15. Indice


B

Blocco tastiera, 50
Boost Mem, 52

C

Cancellazione di nominativi della rubrica, 53
Cancellazione di singole chiamate presenti nell'elenco chiamate entranti, 54
Cancellazione di tutte le chiamate presenti nell'elenco chiamate entranti, 54
Cancellazione di una singola chiamata presente nell'elenco chiamate entranti, 54
Caricamento delle batterie, 45
Chiamate in conferenza, 55
Collegamento dell'unità base, 45
Configurazione iniziale, 60
Controllare il contenuto della confezione, 45
Conversazione in viva voce, 70
Creazione di nominativi nella rubrica telefonica, 53

D

Data/ora, 51
Deregistrazione dell'unità portatile, 46
Dichiarazione di conformità, 61

E

Effettuazione di chiamate interne, 55
Effettuazione delle chiamate, 49
Effettuazione di una chiamata, 49
Elenco chiamate, 54
Elevazione del volume di ricezione, 50
Esclusione del microfono sull'unità portatile, 50

F

Funzionamento a basse radiazioni (modo Eco), 45
Funzionamento del telefono, 47

G

Garanzia, 61

I

Icone sul display, 47
Il vostro telefono DC601 e la sua base, 46
Impostazione del tempo di rilascio linea (flash), 57
In caso di problemi, 58
Informazioni relative alla sicurezza, 44
Inserzione delle batterie, 45
Introduzione di un nome, 53

L

Lingua, 52

M

Manutenzione, 61
Melodia della suoneria dell'unità base, 51
Memorizzazione delle chiamate presenti nell'elenco chiamate entranti nella rubrica Telefonica, 53
Modalità di selezione, 57
Modifica di nominativi della rubrica, 53

N

Nome unità portatile, 51

P

Pausa durante la selezione, 57
Per cominciare, 45
Per rispondere a una chiamata, 49
Per terminare una chiamata, 49
Private Branch Exchanges (centralini interni), 57

R

Registrazione unità portatile, 45
Regolazione del volume viva voce, 50
Ripetizione ultimo numero formato, 49
Riselezione delle chiamate perse, 49
Ritorno alle impostazioni di default, 57
Rubrica, 53

S

Scorrimento del menù, 48
Selezione abbreviata, 49
Selezione a catena, 70
Selezione di numeri telefonici dalla rubrica, 49
Specifiche techniche, 59
Suoneria on/off, 50

T

Tasto R e servizi telefonici supplementari, 57
Tasto R per collegamento come derivato interno di un centralino, 57
Trasferimento interno di chiamate esterne, 55

U

Utilizzo delle regolatore di volume, 50
Utilizzo del menù, 51

V

Visualizzazione chiamate entranti, 54
Visualizzazione tempo di conversazione trascorso, 50
Volume suoneria unità base, 51
Volume suoneria unità portatile, 51

1 Safety Information . . . . . .64
2 Starting Up . . . . . .65
3 Your DC601 Telephone and Base . . . . . .66
4 Operating the Telephone . . . . . .67
5 Telephoning . . . . . .69
6 Using the Menu . . . . . .71
7 Phone Book . . . . . .73
8 Calls List . . . . . .74
9 Using Additional Handsets . . . . . .75
10 Private Branch Exchanges . . . . . .77
11 If Problems Occur . . . . . .78
12 Technical Properties . . . . . .79
13 Default Settings . . . . . .80
14 Maintenance/Guarantee . . . . . .81
15 Index . . . . . .82

# 1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

**Intended use**

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

**Installation location**

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

**Power supply**

**Caution:** Only use the power adapter plug supplied because other power supplies could damage the telephone. Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

**Power failure**

This telephone cannot be used to make calls in the event of a power failure. Alternative arrangements should be made for access to emergency services.

**Rechargeable batteries**

Do not throw the batteries into a fire or immerse them in water.

**Hearing aid compatibility**

The telephone is compatible with most popular hearing aids on the market. However, due to the wide range of hearing aids available, there is no guarantee that the telephone will function 'problem free' with every model

**Caution:** This telephone is capable of producing very high volume levels when the '**Boost**' is switched on and the volume control is set to maximum. Extreme caution should be taken if the handset is to be shared between users with normal hearing and those with hearing impairment.

**Medical equipment**

**DO NOT** use your telephone near emergency/intensive care medical equipment; if you have a pacemaker fitted or during an electrical storm.

**Disposal**

You are obliged to dispose of consumable goods properly in accordance with the applicable legal regulations. The adjacent symbol on the telephone indicates that electrical and electronic apparatus and batteries no longer required must be disposed of separately from domestic waste.

**Electrical and electronic devices** must be disposed of at suitable collection points provided by the public waste authorities.

**Batteries** must be disposed of at the point of sale or at the appropriate collection points provided by the public waste authorities.

**Packaging materials** must be disposed of according to local regulations.

# 2 Starting Up

## Safety note

**Caution:** It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before preparing the telephone for use.

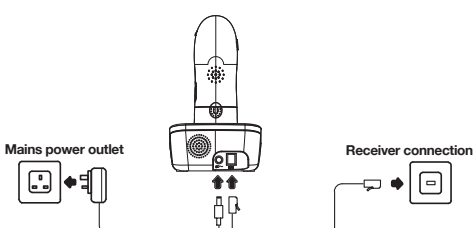
## Check the contents of the package

The package contains:

| Content | DC601 | DC602 | DC603 | DC604 |
|---|---|---|---|---|
| Base unit | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Charger unit | 0 | 1 | 2 | 3 |
| Cordless handset | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Battery cover | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Power adapter plug | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Telephone connection cable | 1 | 1 | 1 | 1 |
| AAA 1.2V 800mAh NiMH rechargeable batteries | 2 | 4 | 6 | 8 |
| Operating manual | 1 | 1 | 1 | 1 |

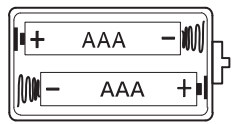
## Connecting the base unit

Connect the base station as illustrated in the diagram.
For reasons of safety, only use the power adaptor plug and telephone connection cable supplied.




## Inserting the batteries

Insert the 2 x AAA 1.2V 800mAh NiMH rechargeable batteries supplied, into the handset battery compartment. Take care to note the '+' and '-' markings and position the batteries the correct way around. Close the battery compartment cover.




## Charging the batteries

Place the handset in the base to charge for a minimum of 15 hours before first use.

## Private branch exchanges

The information on Page 77 explains how to install your telephone on a private branch exchange.

## Low-radiation operation (ECO mode)

In Standby mode, the radiation is reduced considerably as compared to standard, cordless DECT telephones when the handset is on the cradle.

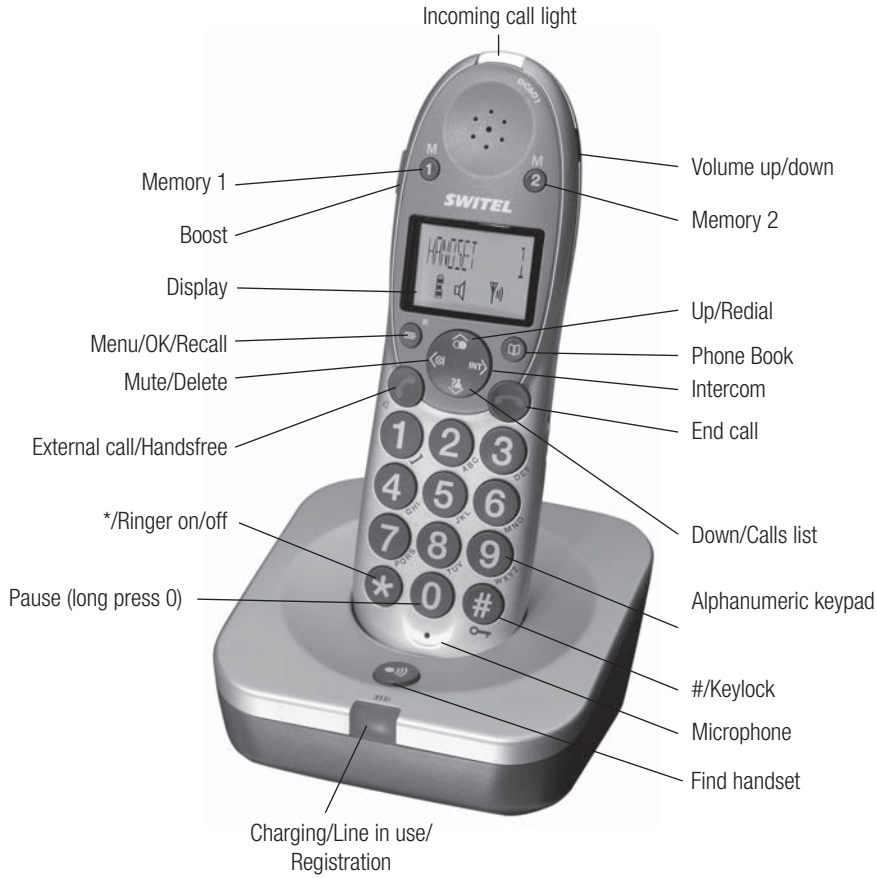
## Electrical consumption

The electrical consumption of the **base** is:
- in operation mode (idle/call): approx. 0.87 W/1.36 W
- during charging of the handset: approx. 2.15 W.

The adaptor input power without load is approx. 0.20 W.
The average efficiency is approx. 67.3 %.
The electrical consumption of the **charger** is:
- without handset charging: approx. 0.32 W
- during charging of the handset: approx. 1.7 W.

The adaptor input power without load is approx. 0.32 W.
The average efficiency is approx. 44 %.

## 3 Your DC601 telephone and base



# 4 Operating the Telephone

Display and explanation of operation sequences.

| | |
|---|---|
| | Enter digits or letters |
| ⊛ | Press the button shown, briefly |
| 2 x ⊛ | Press the button shown, twice briefly |
| 2 sec ⊛ | Press the button shown for 2 seconds |
| Press and hold ⊛ | Press and hold the button shown |
| Release ⊛ | Release button shown |
| | Handset rings |
| | Base station rings |
| | External call button |
| | End a call and/or return to standby |
| VOLUME 1 or | Text or icon in the display |

Icons in the display

| Icon | Description |
|---|---|
| | Phone Book mode |
| | Battery status |
| | Ringer off |
| | Keylock is on |
| | Handsfree mode |
| | Call in progress |
| | Boost receiver volume is on |
| | Handset microphone is muted |
| | You have new calls |
| | When steady indicates that the handset is in range of the base. When flashing indicates that the handset is out of range of the base. |
| | Internal call in progress |
| | Message waiting<br>**Note:** This feature is not compatible with the UK 1571 service |

### Navigating in the menu

All the handset functions can be accessed via the menu.
Please refer to 'Using the menu' on page 71 for information on how to access each function.

All descriptions in this operating manual assume that the handset is in Standby mode.

| | |
|---|---|
| | Open the main menu |
| ▲ or ▼ | Select the submenu required |
| | Open the submenu |
| ▲ or ▼ | Select the function required |
| | Open the function |
| ▲ or ▼ | Select the setting required |
| | Enter digits or letters using the relevant keys |
| | Confirm the entries |
| | Cancel and return to standby mode |

Every process is automatically cancelled if there is no input within 20 seconds. The handset will return to standby mode.

### Creating phone book entries - example

This example explains how to navigate and create entries in the phone book. Proceed as in this example for all the settings.

| | |
|---|---|
| 2 sec | Opens add phone book entry mode |
| | Enter the name (max. 12 letters) and confirm it |
| | Enter the phone number (max. 24 digits) and confirm it |

### Storing a quick dial entry

| | |
|---|---|
| 2 sec M1 or M2 | Opens add quick dial entry mode |
| | Enter the name (max. 12 letters) and confirm it |
| | Enter the phone number (max. 24 digits) and confirm it |

# 5 Telephoning

## Making a call

| | |
|---|---|
| | Enter the phone number (max. 24 digits) |
| | Following incorrect input, press to delete the last digit |
| or | Dial the phone number |

It is also possible to press the external call button first to obtain dialling tone. The digits entered will then be dialled immediately. It is not possible to correct wrong digits individually using this dialling procedure.

## End a call

| | |
|---|---|
| or | End the call |

## Take a call

| | |
|---|---|
| , , or | Take the call |

## Redial

Your telephone stores the last 3 telephone numbers dialled (max. 25 digits each).

| | |
|---|---|
| | Open the redial list |
| , or | Select an entry and dial the number |

## Calling back missed calls

Your telephone stores the last 30 incoming calls in the calls list.

| | |
|---|---|
| | Open the calls list |
| or , or | Select an entry and dial the number |

## Dialling phone numbers from the phone book

There must be phone numbers stored in the phone book.
See page 73. Your telephone can store up to 50 name and number entries in the phone book.

| | |
|---|---|
| | Open the phone book |
| or , or | Select an entry and dial the number |

## Quick dial

Phone numbers must have been stored as quick dial numbers.
See page 68.

| | |
|---|---|
| M1 or M2 | Press the required quick dial button |
| or | Dial the number |

**Chain dialling**

This feature is used for more complex telephone services, eg for telephone banking or calling card procedures. Several numbers stored in the phone book can be dialled successively when a connection has already been made. It is also possible to combine numbers from the phone book with numbers entered manually. Numbers stored in the phone book can be chained and transmitted as required.

| | |
|---|---|
| | Open the phone book when a connection has been made |
| ▲ or ▼, or | Select the phone book entry and transmit the number |

**Adjusting the receiver volume**

The receiver volume of your DC601 telephone is louder than with a standard telephone. Push up or down and release for each volume step.

| | |
|---|---|
| | When in a call, adjust the setting with the side switch |

**Boosting the receiver volume**

When in a call, you can increase the loudness of each volume setting if you press the 25dB button.

| | |
|---|---|
| 25dB | Press the button, an icon flashes in the display |

**Handsfree**

Use Handsfree to listen to your caller via the loudspeaker

| | |
|---|---|
| 2 x | Switch on handsfree mode |
| | Deactivate handsfree mode |

**Adjusting the Handsfree volume**

There are 5 handsfree volume levels available. The 'Boost' feature is not available in handsfree mode.

| | |
|---|---|
| | When in a call, adjust the setting with the side switch. |

**Talk time display**

The duration of each call is displayed in minutes and seconds during the call.

**Muting the microphone in the handset**

The microphone in the handset can be activated and deactivated during a telephone conversation when you are in handset or handsfree mode.

| | |
|---|---|
| , MUTED, | Switch the microphone off (Mute). |
| , UNMUTED | Switch the microphone on |

**Ringer on/off**

You can turn the bell of the ringer on and off.

| | |
|---|---|
| 2 sec * | Switches the bell ringer off |
| 2 sec * | Switches the bell ringer on |

**Keylock**

Calls can still be answered in the normal way when the keylock is on.

| | |
|---|---|
| 2 sec # | Locks the keypad |
| 2 sec # | Unlocks the keypad |

## 6. Using the menu

### Handset name

You can personalise your handset by naming it (max. 12 letters)

| | |
|---|---|
| ⊜ ▲ or ▼, ⊜ | Open the Menu, select 'HS NAME' |
| ⌫ | Delete the current name |
| , ⊜ | Enter new name and confirm it |

### Date/Time

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ or ▼, ⊜ | Open the Menu, select 'DATE/TIME' |
| , ⊜ | Enter the year and confirm |
| , ⊜ | Enter the month and confirm |
| , ⊜ | Enter the day and confirm |
| , ⊜ | Enter the hours (24 hour clock) and confirm |
| . ⊜ | Enter the minutes and confirm |

### Handset Ringing melody

There are 9 different ringing melodies available.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ or ▼, ⊜ | Open the Menu, select 'HS MELODY' |
| MELODY 7 | The current setting is shown |
| ▲ or ▼, ⊜ | Select and confirm a ringing melody |

### Handset Ringing volume

There are 5 ringing volume settings available and 'OFF'

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ or ▼, ⊜ | Open the Menu, select 'HS RING VOL' |
| VOLUME 5 | The current setting is shown |
| ▲ and ▼, ⊜ | Select and confirm a ringing tone volume or 'OFF' |

### Base Ringing melody

There are 9 different ringing melodies available.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ or ▼, ⊜ | Open the Menu, select 'BS MELODY' |
| MELODY 8 | The current setting is shown |
| ▲ or ▼, ⊜ | Select and confirm a ringing melody |

### Base Ringing volume

There are 5 ringing volume settings available and 'OFF'

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ or ▼, ⊜ | Open the Menu, select 'BS RING VOL' |
| VOLUME 5 | The current setting is shown |
| ▲ and ▼, ⊜ | Select and confirm a ringing tone volume |

**Boost Mem**

With this feature set to 'ON' , if you use the button, your handset will remember and use your last Boost setting for each call.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ or ▼, ⊜ | Open the Menu, select 'BOOST MEM' |
| OFF | The current setting is shown |
| ▲ or ▼, ⊜ | Select and confirm 'ON' or 'OFF' |

**Auto talk**

With this feature set to 'ON', your handset will automatically answer the call when you pick up the handset from the base. This is the default setting.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ or ▼, ⊜ | Open the Menu, select 'AUTO TALK' |
| ON | The current setting is shown |
| ▲ or ▼, ⊜ | Select and confirm 'ON' or 'OFF' |

**Language**

There are 5 languages available, English, German, French, Spanish and Italian.

| | |
|---|---|
| ⊜ ▲ or ▼, ⊜ | Open the Menu, select 'LANGUAGE' |
| ENGLISH | The current setting is shown |
| ▲ or ▼, ⊜ | Select and confirm a language |

## 7. Phone Book

Fifty names and phone numbers can be stored in the phone book with a maximum of 12 letters and 24 digits for each entry.

* Always enter the area dialling code with each phone book entry.
* The phone book entries are managed alphabetically. To go quickly to a phone book entry, enter the first letter of the corresponding entry.

### Entering a name

The digit keys are also labelled with letters for the entry of the respective letters. Pressing the respective key the necessary number of times enables capital letters and digits to be entered.

| | |
|---|---|
| ① | Space |
| ⌫ | Delete |

To enter the same letter twice, press the button to enter the letter. Wait until the cursor moves forward one place. Enter the letter again.

### Creating phone book entries

| | |
|---|---|
| 2 sec Ⓜ, 🕮 | Opens add phone book entry mode |
| 🎵 ⊜ | Enter the name (max. 12 letters) and confirm it |
| 🎵 ⊜ | Enter the phone number (max. 24 digits) and confirm it |

### Editing phone book entries

| | |
|---|---|
| Ⓜ, 🕮 | Open the phone book |
| ▲ or ▼ | Select a phone book entry |
| 2 sec Ⓜ | Activate the editing process |
| 🎵 ⊜ | Edit the name (max. 12 letters) and confirm it |
| 🎵 ⊜ | Edit the phone number (max. 24 digits) and confirm it |

### Deleting phone book entries

| | |
|---|---|
| Ⓜ, 🕮 | Open the phone book |
| ▲ or ▼ | Select a phone book entry |
| ⌫, DELETE? | Activate the deletion process |
| ⊜ or ⊖ | Confirm the deletion or Cancel |

## 8. Calls List

The Calls List on your telephone works together with the Caller number display (CLIP[1]) service supplied by your telephony network provider. Please contact your telephony network provider to arrange for subscription to this service.

The number of the caller (or name if stored in the Phone Book) appears in the display when the phone rings. If the caller has withheld their phone number, a corresponding message appears in the display. The phone number is not displayed and will not be stored in the calls list.

A total of 30 incoming calls, with a maximum of 12 letters for the name and 23 digits for the number can be stored in the calls list. The flashing indicates new calls in the calls list.

**Displaying calls list entries**

| | |
|---|---|
| | Opens the calls list at most recent entry |
| ▲ or ▼ | Select an entry |
| 1x to 2x | To display further information. |

**Other messages you may see in the display, if your telephone network provider supports this service, are:**

| | |
|---|---|
| WITHHELD<br>PRIVATE | The caller has withheld their number or the information is not available |
| INTERNATIONA | The caller is dialling you whilst abroad or may be using an internet telephony service. |
| PAYPHONE | The caller has dialled you from a public payphone |
| OPERATOR | Call from a network operator |

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation

**Storing calls list entries in the phone book**

A phone number stored in the calls list can be stored directly to the phone book

| | |
|---|---|
| | Opens the calls list at most recent entry |
| ▲ or ▼ | Select an entry |
| | Open the phone book |
| , | Enter the name and confirm it |
| , | Edit the number and confirm it |

**Deleting calls list entries**

**Deleting a single calls list entry**

| | |
|---|---|
| | Opens the calls list at most recent entry |
| ▲ or ▼ | Select an entry |
| , DELETE? | Activate the deletion process |
| or | Confirm or Cancel |

**Deleting all calls list entries**

| | |
|---|---|
| | Opens the calls list at most recent entry |
| 2 sec , DELETE ALL? | Activate the deletion process |
| or | Confirm or Cancel |

# 9. Using Additional Handsets

## Making Internal Calls

There must be two or more handsets (HS1, HS2) registered to a base station in order to make internal calls free of charge.

| | |
|---|---|
| HS1: INT, , eg 2 | Dial the internal call number of the required handset |
| HS2: | Accept the internal call on the other handset |
| HS1/HS2: | End the internal call |

## Transferring external calls internally

| | |
|---|---|
| HS1: INT, , eg 2 | During an external call, dial the number of the required handset |
| HS2: | Accept the internal call on the other handset |
| HS1: | External call is transferred to the other handset |

If the called handset does not answer, you can take the call back by pressing the INTERCOM button.

## Conference calls

You can hold a conference call between 1 external and 2 internal callers.

| | |
|---|---|
| HS1: INT, , eg 2 | During an external call, dial the number of the required handset |
| HS2: | Accept the internal call on the other handset |
| HS1: 2 sec INT | Activates conference call |
| HS1/HS2: INT | Put external call on hold |
| HS1/HS2: | End conference call |

## Handset registration

You only need to register a handset that has become deregistered from the base or if you have purchased a new handset.

New handsets must be fully charged before you attempt to register them.

### At the base

| | |
|---|---|
| 10 sec , | Activate registration mode |

### At the handset

| | |
|---|---|
| , ▲ or ▼, | Open the menu, select ‘REGISTER’ |
| | Enter the base number (1,2,3 or 4) |
| , 0 0 0 0 , | Enter the PIN code and confirm |

GB

**Handset deregistration**

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ or ▼, ⊜ | Open the menu, select ‘REMOVE HS’ |
| , ⓪ ⓪ ⓪ ⓪, ⊜ | Enter the PIN code and confirm |
| REMOVE HS?, , ⊜ | Enter the handset number and confirm |

# 10. Private Branch Exchanges

### R button on private branch exchanges

If the telephone is connected to a private branch exchange, functions such as transferring calls and automatic call back can be used via the R button. Please refer to the operating manual supplied with your private branch exchange to determine which recall (Flash) time must be set in order to use these functions. The dealer where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange.

### Setting the Recall time

Two recall timings are available. Short 100ms and Long 300ms.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ or ▼, ⊜ | Open the Menu, select 'RECALL' |
| SHORT | The current setting is shown |
| ▲ or ▼, ⊜ | Select and confirm 'SHORT' or 'LONG' |

### Dialling pause

In the case of private branch exchanges, it is necessary to enter an access code to get an outside line with its corresponding dialling tone. When using some older private branch exchanges, it takes a little time before the dialling tone becomes available. Particularly in the case of such private branch exchanges, it is possible to insert a dialling pause after the number for the outside line so that the number can be dialled in a continuous process without having to wait for the dialling tone.

| | |
|---|---|
| 2 sec ⓪ | Insert a dialling pause. 'P' is shown in the display. |

☞ The pause can also be entered with the phone number in the phone book.

### R button and Supplementary services

Your telephone supports the supplementary services offered by your telephone network provider, such as call brokering, call waiting and conference calls. The supplementary services can be used in conjunction with the R button. Please contact your telephone network provider with regard to enabling the supplementary services and which recall time must be used.

### Dial mode

Two dialling modes are available, Tone and Pulse. Only change this setting if you are advised to do so by your private branch exchange dealer.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ or ▼, ⊜ | Open the Menu, select 'DIAL MODE' |
| TONE | The current setting is shown |
| ▲ or ▼, ⊜ | Select and confirm 'TONE' or 'PULSE' |

### Reset to default settings

You can reset your handset to its original default settings. The phone book, calls and redial lists are not deleted when you reset the handset.

| | |
|---|---|
| ⊜, ▲ or ▼, ⊜ | Open the Menu, select 'RESET' |
| ⁂ , ⓪ ⓪ ⓪ ⓪ , ⊜ | Enter the PIN code and confirm |

## 11. If Problems Occur

**Service Hotline**

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first. In the case of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print CHF 2.60/min). In the case of claims under the terms of the guarantee, contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

| Problem | Solution |
|---|---|
| No telephone calls possible | The telephone line is not connected properly or is defective. Only use the telephone connection cable supplied.<br>Test the telephone line/socket by using another telephone<br>The power adaptor is not plugged in/switched on or there is a complete power failure.<br>Ensure that you are in range of the base (300m outdoors and 50m indoors in ideal conditions) |
| Unable to dial out | Is the keylock on? Press and hold the (#) key to unlock the keypad. |
| Connection is disturbed or cut off | Ensure that you are in range of the base (300m outdoors and 50m indoors in ideal conditions)<br>The base station is in an unsuitable location |
| The handset switches itself off | Place the handset in the base station to charge for 15 hours.<br>Replace the rechargeable batteries. |
| The system nolonger responds or is in an undefined state | Reset all the functions to their default settings. See page 77. |
| The caller number display (CLIP) does not function | Check that you have this service on your telephone line. Please call your network provider.<br>The caller has withheld their telephone number |
| The handset does not ring | Check that the ringer is not set to off. See pages 70 & 71. |
| Buzzing noise on radio, TV or computer | We recommend that you leave a distance of 1 metre from electrical equipment and mobile phones. |

## 12. Technical data

| Feature | Value |
|---|---|
| Standard | DECT[1] GAP[2] |
| Power supply (base station) | Input: 230VAC 50Hz 35mA<br>Output: 6VDC 300mA |
| Power supply (charging station) | Input: 230VAC 50Hz 30mA<br>Output: 7.5VDC 100mA |
| Range | Outdoors approx. 300m<br>Indoors approx. 50m |
| Standby | Up to 100 h |
| Max. talk time | Up to 10 h |
| Rechargeable batteries | AAA 1.2V 800mAh NiMH |
| Dialling mode | Tone (DTMF)<br>Pulse |
| Permissable ambient temperature | 0°C to 45°C |
| Permissable relative humidity | 20% to 80% |
| Recall | 100, 300 ms |

[1] DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard for cordless telephones.

2 GAP: Generic Access Profile = Standard for the interoperation of handsets and base stations from different manufacturers.

## 13. Default settings

**Cordless handset**

The default settings can be restored via the menu. Refer to page 77 for the sequence of menu option selections.

| | |
|---|---|
| Language | German |
| Handset name | DC601 |
| Ringer melody | 7 |
| Ringer volume | 5 |
| Boost Memory | Off |
| Auto answer | On |
| Recall time | 100 ms |
| Dialling mode | Tone |
| PIN-Code | 0000 |

## 14. Maintenance/Guarantee

### Maintenance

- Clean the product surfaces with a soft, fluff-free cloth
- Never use cleaning agents or solvents

### Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of the guarantee do not apply where the cause of the equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the rechargeable batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies resulting from material of production faults which occur during the period of guarantee will be eliminated free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following intervention by the purchaser or third parties. Damage caused as a result of improper handling or operation, incorrect positioning or storing, improper connection or installation, Acts of God or other external influence are not covered by the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair or replace defect parts of provide a replacement device. Replacement parts or devices become our property.

Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence or intent or gross negligence by the manufacturer.

If your equipment shows signs of defect during the period of guarantee, please return it to the sales outlet in which you purchased the SWITEL equipment together with the purchase receipt. All rights to claims under the terms of the guarantee in accordance with this agreement must be asserted exclusively with regard to your sales outlet.

Two years after the purchase and transfer of our products, claims under the terms of guarantee can no longer be asserted.

### Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive: 2005/32/EC, 1275/2008/EC, 278/2009/EC, 2009/125/EC/EuP 1999/5 EU directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.
Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device.
To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our website www.switel.com.

CE

## 15. Index


**A**

Adjusting the handsfree volume, 70
Adjusting the receiver volume, 70
Adjusting the volume switch, 70
Auto talk, 72

**B**

Base ringing melody, 71
Base ringing volume, 71
Boost mem, 72
Boosting the receiver volume, 70

**C**

Calling back missed calls, 69
Calls list, 74
Chain dialling, 70
Charging the batteries, 65
Check the contents of the package, 65
Conference calls, 75
Connecting the base unit, 65
Creating phone book entries, 73

**D**

Date/time, 71
Declaration of Conformity, 81
Default settings, 80
Deleting calls list entries, 74
Deleting all calls list entries, 74
Deleting a single calls list entry, 74
Deleting phone book entries, 73
Dialling phone numbers from the phone book, 69
Dialling pause, 77
Dial mode, 77
Displaying calls list entries, 74

**E**

Editing phone book entries, 73
End a call, 69
Entering a name, 73

**G**

Guarantee, 81

**H**

Handset deregistration, 76
Handset name, 71
Handset registration, 75
Handset ringing melody, 71
Handset ringing volume, 71
Handsfree, 70

**I**

Icons in the display, 67
If problems occur, 78
Inserting the batteries, 63

**K**

Keylock, 70

**L**

Language, 72
Low radiation operation, 65

**M**

Maintenance, 81
Making a call, 69
Making internal calls, 75
Muting the microphone in the handset, 70

**N**

Navigating in the menu, 68

**O**

Operating the telephone, 67

**P**

Phone book, 73
Private branch exchanges, 77

**Q**

Quickdial, 69

**R**

R button and supplementary services, 77
R button on private branch exchanges, 77
Redial, 69
Reset to default settings, 77
Ringer on/off, 70

**S**

Safety information, 64
Setting the recall time, 77
Starting up, 65
Storing a quickdial entry, 73
Storing calls list entries in the phone book, 73

**T**

Take a call, 69
Talk time display, 70
Technical properties, 79
Telephoning, 69
Transferring external calls internally, 75

**U**

Using additional handsets, 75
Using the menu, 71

**Y**

Your DC601 telephone and base, 66